

FOLKLORE EN EL URUGUAY

POR
RODRIGUEZ
ROQUE

FICHAS FOLKLORICAS

ASI SON LOS MUCHACHOS DEL CONJUNTO "CHAYA"

Canal 5, "El Fortín de los Horneros" y últimamente, en la realización de Canal 12 "La Estancia de Chacho Arancibia", han certificado el alto valor del cuarteto uruguayo que impone particular estilo en el medio uruguayo.

—Integrado por Jorge Gurascier, Norberto Vila, Gualberto Freire y Oscar Lago, el grupo "Chaya" se caracteriza por la interpretación del cancionero de distintos países: Argentina, Paraguay, Bolivia, Chile, Colombia, Perú y Uruguay.

—Sus características son pronunciadamente modernas. La utili-

zación de disonancias y arreglos vocales de envergadura así lo expresan.

—Los "Chaya" son multifacéticos. Jorge Gurascier, por ejemplo, interpreta el charango, el arpa, guitarra, arke, sikuri, quena, mandolino, vibráfono, contrabajo y cualesquiera de los instrumentos que dan el ritmo.

—Norberto Vila y Jorge son quienes efectúan los arreglos. Oscar Lago y Gualberto Freire, cada uno con una veintena de años de experiencia en la interpretación de la guitarra, quienes ayudan a la ultimación de ellos.

—Debutaron en los sellos de "Antar" recientemente, y ya se han escuchado por las radios "Lagrimando" y "Leyenda del palmar", motivos que junto a "Guri pescador" y "Chacarera del 55", determinan un 33 doble duración de alto valor musical y artístico.

—Oscar Lago, primera voz del conjunto, fue durante más de 10 años también la voz primera de aquel aplaudido trío que se llamó "Los Antillanos".

—Norberto Vila, artista del canto y la guitarra, integró el grupo "Los Monarcas", de resonancia hasta 1962, en que fue disuelto.

—Gualberto Freire es primerísima guitarra, y peculiar hombre que digita en el cordaje con suma facilidad temas de tango, vals, y milonga. Parece un autómatá cumpliendo a la orden las disposiciones de la música rioplatense.

—Gurascier fabrica arpas. Tiene un taller a los efectos. Y arregla cuanto instrumento se descompone. Es un buen luthier.

—En estos días, se conocerán sus nuevas versiones para el disco, en un 33 dd. con motivos navideños de Rubén Carámbula, prestigioso autor e intérprete uruguayo. "Ballecito del niño Dios", "Selección de villancicos", "Candombito para dormir a un negrito" y el hermoso motivo de "Dios está en ti", será motivo para un feliz reencuentro discómano con el grupo que aparece como fruto maravilloso de un esfuerzo permanente y característico de una constancia.

—Diciembre señalará una excepcional despedida a un año indudablemente folklórico, y programaciones de "El Fortín de los Horneros", el conjunto "Chaya" otorgará, en los domingos 22 y 29, nota de alta calidad. Usted lo sabe.



ESTOS SON "LOS MONTONEROS"

Surgidos al éxito en las peñas de Radio Austral de 1962, "Los Montoneros" configuran una de las agrupaciones de mayor prestigio entre las que componen el conglomerado de intérpretes uruguayos del folklore. Domingo Spano, Félix Plattero y Mario Reyes son los nombres de sus integrantes, tal cual aparecen en la toma gráfica, perteneciente a una de sus actuaciones recientes para la Peña de Carve "El Fortín de los Horneros". Sus éxitos para el disco, se remiten a grabaciones del sello "Sondor" para el que terminan de realizar un long-play en estos días. "De Corrales a Tranqueras" y "Río de los pájaros" son sus éxitos más señalados.



APLAUDIDA COMBINACION

Julio Rodríguez, un cordobés que ha sido muy bien recibido en Montevideo, interpreta para los oyentes de "El Fortín de los Horneros" una de sus características demostraciones de brillantes virtudes. En el marco rítmico, las cuatro guitarras del conjunto indamericano "Chaya" que integran Jorge Gurascier, Oscar Lago, Norberto Vila y Gualberto Freire, en ese orden. Carve, Teledoce, Canal 4 y distintas peñas han contado con la actuación de Julio Rodríguez, para quien puede haber exitoso porvenir en esta orilla platense. De los "Chaya", ni hablar ¡Cada vez están mejor!

TROVERO, PAYADOR Y "BARCELO"

La campaña, a través de uno de sus personajes más simpáticos: "Barceló". Una acertada creación de Angel Orestes Giacoy para las mañanas dominicales de folklore que se escuchan desde las 10 horas y 7 minutos, por -CV16, Radio Carve. Junto a Giacoy, el corresponsal de "Folklore" en el Uruguay, conductor de "El Fortín de los Horneros".



GIRANDO EL DIAL

CX4 RADIO RURAL

Programación matinal de folklore, desde las 8 hasta las 11.30 horas, diariamente. También selección folklórica, todos los días, a las 18.5 horas.

CX8 RADIO SARANDI

A las 5 hs.: "Despierta Uruguay", con informaciones, poesías y cantos del terruño. Dirige: Gerardo Lezama, en realizaciones diarias que se propalan hasta las 7.30. A las 21: "Week end en la 8", programa ágil que conduce César Muñio y que incluye notas y discos de los mejores intérpretes del movimiento rioplatense. Sábados y domingos, únicamente

CX10 RADIO ARIEL

A las 10.8: "Un alto en la huella", con selección a cargo de Julio César Fattorusso. También se escuchan motivos del folklore, en la programación diaria de variedades, comprendiendo la mayor parte de la transmisión que ahora ocupa las 24 horas del día. Recomendamos especialmente los horarios de 7.30 y 23 horas, en adelante.

CX14 RADIO EL ESPECTADOR

A las 12.8 horas: "Tranquera oriental", gran programa de los domingos, auspiciado por "La sombrilla", el lugar de mayor prestigio en Montevideo para la exaltación de las expresiones folklóricas. A las 22.38 horas: "Noche adentro", con la dirección de "Pepe" Alejandro Artagaveytia. Diariamente, excepto los domingos.

CX16 RADIO CARVE

A las 10.7 horas: "El fortín de los horneros", reuniendo a los mejores exponentes del momento. Dirección: Luis A. Rodríguez Roque.

CX22 RADIO UNIVERSAL

A las 8.30 horas: "Música y canciones folklóricas". 17: "Usted y el folklore". 21.30: "Escuche su disco folklórico", con solicitudes que los oyentes envían por carta a la dirección de Soriano 1217.

CX34 RADIO ARTIGAS

A las 9 horas: Variedades folklóricas. Diariamente, hasta las 10.30.

CX42 RADIO DEL PUEBLO

A las 10.50 horas: "Hora gaucha", programa con la dirección de Nicolás Fernández. Baluarte firme para los intérpretes que graban en Uruguay.

CX44 RADIO AUSTRAL

A las 7.42 horas: "Mañanitas de Austral". Diariamente, hasta las 9. A las 11 horas: "Recorriendo la patria". A las 17.30: "Media tarde en Austral". A las 23: "Noches folklóricas", hora tradicional para los que gustan del folklore y sus intérpretes, con la dirección y presentación de Antonio Devitta. Los viernes, con Peña, en la fonoplatea de la emisora, 18 de Julio número 965, segundo piso. Presenta: "La sombrilla", de Rambla y Rimac.

CX50 RADIO INDEPENDENCIA

A las 8.10 horas: "Cantos del terruño". A las 10.15: "La pausa folklórica". A las 23.10 horas: "Tango y folklore".

EN TELEVISION - TV 12

Miércoles, a las 23 horas: "La estancia del chacho Aracibia", con la conducción del aplaudido intérprete de Salta y la participación de "Los Tres de Oro", "Los Estrelleros", "Los Montoneros", conjunto indamericano "Chaya", "Los Tarumeños", "Los Salteños", Angel Arestes Giacoy, Luis Alberto Martínez y otros nombres que se irán sumando al programa. Actúan también aficionados del interior, que disputan importantes premios, entre los cuales, grabación para los sellos de "Antar".



ROGELIO ARAYA. Volvió a Montevideo a través del disco.

◆ Amalia de la Vega cumplió lucidas actuaciones en Porto Alegre. La excepcional folklorista uruguaya, se presentó en la emisora Farroupilha de aquella importante ciudad riograndense. Y ello, mientras sus nuevas grabaciones de "Qué dulce muerte da el mar" y "El arroyo y el monte", señalaban una atracción más en su lucida trayectoria artística.

◆ Osiris Rodríguez Castillos, entrante, estuvo en el Sur Argentino. Primero, en las fiestas de Dorrego. Y después, en Bahía Blanca y otras importantes ciudades, donde ofreció sus características recitales de conversación, poemas, canto y guitarra. Los primeros días de noviembre, lo vieron otra vez en Uruguay, donde continuó la gira iniciada con éxito en el mes de junio, por sus distintas ciudades. Mercedes, Minas, San Carlos, Pan de Azúcar, Rivera y Tacuarembó, en su itinerario del penúltimo mes del año.

◆ "Los Olimareños", el dúo que integran José Luis Guerra y Braulio López, aparecerá pronto en una serie long play y en otros discos chicos, interpretando temas como "Ky chororo", "Soledad", "La piedra, el árbol y el río", "Esto del sauce", "Tiento", "A orillas del Olimar", "La uñera" y "El aguaterito". Firmaron con "ANTAR".

◆ Y hablando de discos. La Odeón presentó los registros El "sueño de un pastor", con registros de Los Tucú Tucú, y "Superselección de Folklore", con primerísimos intérpretes de Argentina. Tanto una serie como la otra, se hacen recomendables al suceso. Y ello, por la buena dirección que han tenido sus programadores. Autores, ritmos e intérpretes, logran una acertada combi-

nación, determinando un aporte para la continuidad del éxito del movimiento folklórico.

◆ En 33 doble duración, Los Estrelleros (Aramis Arellano, Rogelio Araya) y Los Salteños, aparecen como las ediciones recientes más felices de Antar. Los Estrelleros, cantando "Río manso", "La dejé partir", "Canto al indio" y "La capillita"; Aramis, cantando "Espiguita 'e pasto" (de Santos Guarrido), "Romance al gaucho" y "El rancho del campochando" (que le pertenecen) y la litoraleña de Cholo Aguirre "Cuando vuelvas"; Rogelio Araya, cantando "Dejá que silben los vientos", "Guitarra algarrobera", "Apadrinando" y "Regalo de mamá"; y Los Salteños, debutando en los sellos de Antar, con sus versiones de "Tonada para esperarte", "Ky chororo", "Vidala del nombrador" y "Noche de las nuevas lunas".

◆ En ediciones simples, Jorge Sobral pasó a primerísimos lugares, cantando "Acuarela del río" y "Fue una noche más", y Los Montoneiros, grupo que integran Domingo Spano, Mario Reyes y Féliz Piatero, cantó los motivos de este Uruguay folklórico: "De Corrales a Tranqueiras" y "Río de los pájaros".

◆ Otro tanto hizo Jorge Oafrune, el jujeño que animó esperada velada en La Sombrilla, la cervecería y Peña de Rambla y Rimac.

◆ Pero en San José, y a pesar de todo, manifiestan deseos y esfuerzos por hacer algo bueno. Y ahí están Los Carreteros y Los Ruiseñores moviéndose constantemente en la organización de una reunión de grandes proporciones.

◆ Y ya que hablamos de Los Carreteros: Ahora, con la nueva integración de Víctor Santurio, Rodolfo Martínez, Ramón Sánchez y Oscar Muñiz, se preparan para pasar a formar parte de las programaciones oficiales de Canal 5, al mismo tiempo que ya tienen previsto un segundo Lp de segura repercusión.

◆ Hablando de repercusiones: Los Trovadores del Norte se adentran cada vez más en el ancho mundo popular. Y sus versiones de "Camino de los quilleros", "Zamba del grillo", "La lindera", "Pa'mi gurisa", "Santafesino de veras" y "Cueca del Monte", entre otras, andan con éxito por el sendero que abriera a principios de año, su formidable versión del tema de Cocomarola "Puente Pezo".

◆ Carlos Di Fulvio y los Hnos. Abalos retomaron contacto con el público uruguayo en los últimos días, merced a las acertadas ediciones de la RCA local. "Ky chororo" y "Zambita para mi ausencia" con el primero, y "El baquianito" y "La ju-



JORGE SOBREAL. Su versión de "Acuarela del río", gusta.

gustona", en ritmos de gato y chacarera, respectivamente, están ya en todos los comercios del ramo, certificando una grata expresión de folklore.

◆ Víctor Velázquez, aplaudido en programas de CX 14, CX 44 y "La Sombrilla", tiene a la venta su primer disco. Lo editó Philips, y en él se incluyen: "Río de los pájaros", "Pato siriri", "Zamba para mi hijo" y "Como yo lo siento".

◆ Otros que debutaron en el disco, fueron Los del Sur", y también lo hicieron para la prestigiosa etiqueta holandesa. Se trata de un joven y prometedor conjunto uruguayo, que integran Roberto Crocchio, Luis Alberto Rodríguez, Francisco Grillo y Ronald Gilles. En su primer registro, un extenso play, figuran: "Tonada para esperarte", "Recuerdos de mis valles", "Cielito" y "La galponera".

◆ Los Andariegos, en aparición para Ploydor. El prestigioso quinteto argentino es escuchado ahora en un 33 dd. con "Gallo calavera", "Viva el carnaval", "Historial de la zamba" y "Recuerdo del Portezueio".

◆ En cuanto a novedades de Navidad, corresponde mencionar la serie Lp "Navidad sin antar", con excelentes registros de Amalia de la Vega, Chacho Arancibia, Aída Gómez, Los Estrelleros, Conjunto Chayo, Atahualpa Yupanqui, Conjunto Iguazú, Chacho Arancibia y otros intérpretes. También citamos discos sencillos y extensos plays de los Chayo, Los Estrelleros y Chacho Arancibia (éste, formando particular grupo con Los Tres de Oro, paraguayos de éxito en la Radio, TV y peñas de Uruguay).

RANKING FOLKLORICO

Posiciones verificadas por el envío de votocupones al diario "Acción", según su medidor de sucesos de los lunes, "El Popularímetro".

- 1º) "RIO DE LOS PAJAROS": Jorge Cafrune, Tomás Campos, Los Indianos, Los Montonecos, Los Quilla Huasi.
- 2º) "RIO MANSO": Ramona Galarza, Molina Cabral, Jorge Sobral, Los Estrelleros, Tomás Campos.
- 3º) "Gaviota de puerto": Los Fronterizos, Chango Rodríguez, Chacho Arancibia.
- 4º) "Acuarela del río": Jorge Sobral, Los Fronterizos, Ramona Galarza, Los Andariegós, Molina Cabral.
- 5º) "Juan Payé": Los Indianos, Ramona Galarza, Los Culmbaé.
- 6º) "Lagrimiendo": Los Tucu Tucu, Conjunto Indoamericano Chaya.
- 7º) "Las golondrinas": Jorge Cafrune, E. Falú, Conjunto Amerindia, Los Quilla Huasi.
- 8º) "Tonada para esperarte": Los Fronterizos, Los del Sur, Los Salteños.
- 9º) "Ky chororó": Jorge Cafrune, Los Indianos, Los de Salta, Los Salteños.
- 10º) "Camino de los quilleros": Osiris, J. Cafrune, Trovadores del Norte, Los Coyuyos.
- 11º) "Puente Pexoa": Trovadores del Norte.
- 12º) "Zamba del grillo": Trovadores del Norte.



ANTONIO DEVITTA, programador y director de varios de los programas de folklore de Radio Austral. Últimamente se le ve también por Canal 10, a las 15 horas, en labor de divulgación.

MAS EMISIONES PARA EL FOLKLORE EN CX44 RADIO AUSTRAL

Desde la 7.42, hasta las 9 horas, CX 44 presenta diariamente sus escuchadas "Mañanitas de Austral", programa con varios años de vida y real puntal para el movimiento que reúne a compositores, poetas e intérpretes sudamericanos. Argentina, Paraguay y Uruguay se llevan la mayor parte de cada emisión, aunque no por ello se desconocen motivos de otros orígenes de nuestro mismo idioma, como Perú, Ecuador y Colombia, por ejemplo. A las 11 horas, Radio Austral continúa su labor de difusión del género, anunciando "Recorriendo la patria". Dos horas después, y en un programa que se denomina "Music Hall en el aire", los oyentes piden sus canciones favoritas por teléfono, se registra la llamada, y luego se irradian por orden de llegada las distintas solicitudes. Y ¡oh, felicidad!, la mayoría de las llamadas son para discos folklóricos.

"Media tarde en Austral", a las 17.30, diariamente, y "Noches Folklóricas de Austral" y "La Sombrilla", a las 23 horas, comprenden otra hora y media más de difusión del folklore para cada día.

Indudablemente, amigos, que CX 44 hace, y mucho, por la difusión de nuestro cancionero. Lo menos que podemos hacer desde estas páginas, es esto: destacarlo.

VISITE EN MONTEVIDEO

"LA SOMBRILLA"

CERVECERIA Y PARRILLADA

de moda, en la Rambla de Malvín esquina Rimac. Disfrute a la vez de una sabrosa y variada parrillada y de una programación folklórica de gran jerarquía.

RECUERDE:

"LA SOMBRILLA"

RAMBLA DE MALVIN, ESQUINA RIMAC

FOLKLORE EN EL URUGUAY

POR
RODRIGUEZ
ROQUE

alborada folklórica en Uruguay

No hacen falta muchas palabras para expresar el llamado de atención importantísimo que encierra el Primer Gran Festival de Folklore del Uruguay. Participando en él figuras de indudable arraigo popular de las dos márgenes platenses, reunidas por primera vez en una muestra excepcional de proyecciones folklóricas en la ciudad de Montevideo, se llega a la convicción inmediata de una respuesta grande por parte del público hacia quienes son —ni más ni menos— los portadores de su sentir y sus diarias emociones.

"Los Trovadores del Norte", conjunto con muchos años de formación que llegó a proyectarse continentalmente en 1963, luego de sus presentaciones en el Tercer Festival Nacional del Folklore Argentino; Osiris Rodríguez Casarillo, el hombre que ha creado un cancionero original que luego ha echado raíces en el extranjero, y que se presentó por única vez ante el público de Montevideo; Antonio Tormo, el sanjuanino

que sigue triunfando luego de una carrera meteórica hacia el éxito que se inició hace más de quince años; Jorge Cafrune, el jujeño que ha sido proclamado entre los mejores del año en 1962 y 1963; Chacho Arancibia, el cantor de Salta que gustó en Montevideo; "Los Salteños", "Los Estrelleros", "Los Tarumeños", el conjunto "Chaya", todos excelentes grupos uruguayos; "Los Carreteros", cuarteto excepcional de San José que se preocupa fundamental, exclusivamente, del repertorio histórico y presente del cancionero uruguayo; y Osvaldo Torres, compositor e intérprete argentino de bien timbrada voz y peculiar personalidad. Todos ellos estuvieron reunidos en el Primer Gran Festival de Folklore del Uruguay. Y todos ellos, en haz vigoroso que determina una fuerza poderosa, sentaron las bases de lo que, estamos seguros, habrá de constituirse en institución permanente para la defensa de nuestro canto y la amistad con los pueblos que canta como nosotros.



Los Carreteros, el gran conjunto maragato que interpreta exclusivamente canciones uruguayas. De izquierda a derecha: Rodolfo Martínez, Oscar Muñoz, Ramón Sánchez y Víctor Santurio. La facilidad de Víctor en el prólogo a cada interpretación, en explicaciones convincentes, y la peculiaridad del grupo, fueron meta cierta de miles de aplausos en la jornada de clausura de la muestra.



Rodríguez Roque dice: "¡Los Salteños en escena!", y entonces aparecen alineados, por su orden, de izquierda a derecha, Julio Travella, Disney Machado, Alberto Fossemale, Ramón Cabrera y Buono Pagani. El buen quinteto oriental difundió las canciones de Alberto Agesta, por quien sienten gran admiración, e interpretó motivos de éxito como "Ky chororó", "Acuarela del río", "El cosechero" y "Vidala del nombrador".



Los Tarumeños, integrado por Ariel y Armengol Cabrera y Rubén González, se lucieron interpretando motivos de Uruguay y Argentina, y en particular, del litoral. Cuatro temas de autores uruguayos ("De Corrales a Tranqueras", "Río de sueños", "Sin tu querer" y "La que no está"), y tres argentinos ("Las golondrinas", "Juan Payé" y "La hija del sol").



Jorge Cafruna. Volvió a reiterar virtudes conocidas. El público aplaudió insistentemente en las jornadas inaugural y de clausura de la gran muestra de proyecciones folklóricas cumplida en el SODRE.



LOS TROVADORES DEL NORTE. Al fin debutaron en Uruguay. Y lo hicieron participando en el Primer Gran Festival de Folklore y los programas de las 21 horas de Canal 5 de los días 8 y 11 de diciembre. La actuación de "Los Trovadores del Norte" fue en todo momento feliz, dejando un grato recuerdo en los miles que tuvieron la oportunidad de verlo; y escucharlos. Certificaron estar plenamente situados en la corriente de estrechamiento de vínculos con Uruguay, y lo hicieron interpretando las canciones de Osiris ("Camino de los quilleros" y "Tata Juancho") y Anibal Sampayo ("Ky chororó" y "Cautiva del río").

LO MEJOR DEL MOVIMIENTO FOLKLORICO LATINOAMERICANO

Las expresiones más representativas del cancionero de los países de habla castellana, en más de cinco horas diarias de su transmisión.

ESCUCHE POR CX 44 RADIO AUSTRAL DE MONTEVIDEO

a las 7.42 horas: "Mañanitas de Austral"; 11 horas: "Recorriendo la patria"; 13 horas: "Music Hall en el aire"; 17.30 horas: "Mediatarde en Austral"; 23 horas: "Noches Folklóricas", y en cualquier momento: "Variedades", con los éxitos del momento.



Así se presentó Antonio Tormo con el marco instrumental de Mario Núñez y su conjunto uruguayo de guitarras. El gran intérprete argentino se llevó ovaciones luego de haber interpretado "El jarillero", "La farrá", "Puente Pexoa" y "Los ejes de mi carreta".

DECLARACION FINAL

del PRIMER GRAN FESTIVAL DEL FOLKLORE EN EL URUGUAY

FOLKLORE, EN EL CENTRO DEL DIAL URUGUAYO

8.30, 17 y 21.30 horas

Se atienden solicitudes, enviadas por carta a la dirección de Soriano 217, sede de una onda popular.

C X 22 RADIO
UNIVERSAL

Junto al éxito

C X 50 RADIO
INDEPENDENCIA

Una inquietud en el extremo del dial, certificando una dedicación preponderante a los autores e intérpretes rioplatenses. Compruébelo, escuchando:

- 5.00: FOLKLORE INDEPENDENCIA
- 8.15: CANTOS DEL TERRUÑO
- 10.15: LA PAUSA FOLKLORICA
- 17.15 y 20: FOLKLORE EN LA 50
- 23.10: TANGO Y FOLKLORE

"En oportunidad de llegar a la cuarta jornada del Primer Gran Festival de Folklore del Uruguay, realizado en el Estudio Auditorio del SODRE, y llevado al país y a toda América a través de las ondas oficiales del Servicio Oficial de Difusión Radioeléctrica, quienes preconizaron su realización vienen a efectuar la siguiente Declaración final.

19 — El Primer Gran Festival de Folklore del Uruguay se constituyó en realidad para efectuar, fundamentalmente, una muestra de proyecciones folklóricas, de manera tal de reflejar en ella el sentir y la expresión no sólo de nuestro país sino también de países como Argentina, tan afín a nosotros y de Paraguay y Bolivia, hermanados por la misma savia americana. Como primera gran manifestación cumplida en la ciudad de Montevideo, se entiende que se ha logrado el objetivo propuesto, o sea, difundir, para conquistar más amigos para el movimiento folklórico.

20 — Para que esto fuera posible, seis nombres uruguayos se unieron a otros cinco de Argentina: Los Estrelleros, Los Tarumeños, el Conjunto Indocamericano Chaya, Los Saiteros, el conjunto maragato Los Carreteros y Osiris Rodríguez Castillos, por Uruguay; Jorge Cafrune, Antonio Tormo, Chacho Aranchibia, Osvaldo Torres y Los Trovadores del Norte, por Argentina. Hubo un décimosegundo representante y éste fue Carlos López, excelente guitarrista uruguayo que participó en la velada del miércoles 11, como número extra. Los Chaya interpretaron música del Paraguay, y Los Estrelleros, del Altiplano participando también en danzas Chiquita Gurascier y Alberto Mederos.

30 — Decíamos antes que el objetivo del festival se había cumplido. Y nadie puede negarlo. La presencia de miles de amigos en el Estudio Auditorio, y una audiencia millonaria de Uruguay y América certificaron las preferencias por cuatro canciones de origen uruguayo: "Camino de los quereros", "Ky Chororó", "Tata Juancho" y "Río de los pájaros". Otros motivos de autores orientales también fueron realizados. Y con la única excepción de Osvaldo Torres, todos los intérpretes que llegaron al escenario dedicaron buena parte de su programa a obras que se identifican con nuestra bandera.

40 — Respondiendo al criterio antes anotado, se decidió conformar la cuarta y última velada del Primer Gran Festival de Folklore del Uruguay, con las realizaciones de Jorge Cafrune, el jefeño que ha pasado a ser rioplatense; con Los Carreteros, el formidable

conjunto maragato, integrado por uruguayos, y puntal firme y seguro del cancionero de nuestro país, y con Osiris Rodríguez Castillos, creador de un nuevo cancionero oriental, quien se presenta por primera vez ante el público de Montevideo luego de una consagratoria gira por Argentina y Uruguay, recientemente confirmado para asistir como representante uruguayo al Cuarto Festival Nacional de Folklore Argentino.

50 — El Primer Gran Festival de Folklore del Uruguay, que no sabía de precedentes en lo que tiene que ver con tan inmensa y prestigiosa aglutinación de valores, habrá de tener una continuidad que no se fijará en un orden predeterminado anual, siendo muy probable que se verifiquen nuevas realizaciones de su vertiente y aún con mayor grandeza, en varias oportunidades al año.

60 — De igual forma, debe convrinse que esta muestra de proyecciones folklóricas, respaldada por un enorme entusiasmo popular, ha determinado una amplia recordación y repercusión para autores uruguayos en particular, y para americanos, en general, llegando así a la convicción de que el Primer Gran Festival Nacional de Folklore, ha venido a llenar una necesidad muchas veces reiterada. Si en las circunstancias de 1963 las posibilidades económicas no han permitido una mayor participación de figuras representativas del cancionero de América, bien puede creerse que el respaldo popular otorgado a esta muestra determinará en el futuro el añejo anhelo de ver a una legión de uruguayos y americanos en el escenario.

70 — Último punto de la Declaración del Primer Gran Festival de Folklore del Uruguay. El suscrito, en representación del grupo que hizo posible esta realidad, y en especial del empresario señor José Lujambio, considera como lógico culminar, expresando tan sólo estas palabras...

Cuando detrás del canto y la expresión del intérprete se enciende el mensaje de una fraternidad y el sentimiento de una humanidad, la llama folklórica jamás se apaga. Cuando hay todo un pueblo identificado con el calor de esa llama, cuando hay emoción, aplausos, vitores para sus juglares, la fuerza invencible, que lleva a la preponderancia, se impone. Por ello, se impuso el folklore. Y por ello fue un éxito el Primer Gran Festival de Folklore del Uruguay. Llegamos para cantar lo que vive y siente la multitud. Culminamos, en la seguridad de haber respondido a ese deseo".

RODRIGUEZ ROQUE



Osiris Rodríguez Castillos, caballero de la poesía y el canto. Su figura se perfiló como personalidad de primerísimo orden, logrando constituirse en el motivo fundamental para el llenado del estudio auditorio del Sodre el día viernes 13, al cumplirse la jornada de clausura del Primer Gran Festival de Folklore del Uruguay, luciendo en diversas composiciones de su repertorio.

El saludo de Chacho Arancibia, trovador salteño que estremeció al público que se hizo presente en las jornadas del martes 10 y jueves 12 en el estudio auditorio, ofreciendo motivos del "Viejo Pancho", Cavilla Sinclair, Mario C. Arrieta, Jaime Dávalos, García Satur, y de su propia creación. Cantando y recitando, Chacho volvió a dar prueba de su gran atracción.



El Paraguay, a través de las interpretaciones del Conjunto Indoamericano "Chaya". Permitiendo comprobar las cualidades de este grupo multifacético, hicieron escuchar "Esperanza mía", "Debajo de la carreta" y "Mis noches sin ti". Como cierre de su actuación, y en pieza de gran lucimiento para Jorge Gurasciar como autor y arpista, interpretaron la fantasía "Rancho triste".



OSVALDO TORRES, compositor, intérprete y figura largamente experimentada en los escenarios. Con excelente voz y estilo, Osvaldo interpretó "Vidala de la copla", "Linda vida mía" y "Carretero", esta última, una canción de Nano Faluggi. Se le criticó el empleo de una guitarra eléctrica en el acompañamiento, pero no se puede negar que Osvaldo estuvo bien. Su simpatía se vio clara.

La pareja de danzas del conjunto indoamericano "Chaya": Alberto Medero y Chiquita Gurasciar, bailando al compás de la "Zamba de la luna llena", composición del autor uruguayo Mario Núñez.



URUGUAY

Por RODRIGUEZ ROQUE



Los Carreteros, Chaya, Los Estrelleros y Maria Rosa, despiden el programa cantando la canción más popular de autor uruguayo en 1963: "Río de los pájaros".



Domingo Spano, Félix Plattero y Mario Reyes en el preciso instante de interpretar "De Corrales a Tranqueras", la famosa canción milonga de Osiris Rodríguez Castillos. Los Montoneros, trío de grandes posibilidades, brilló también en las programaciones 1963 del Canal oficial.

EL "ULTIMO"
FORTIN DEL 63

Mirando hacia atrás en el tiempo, parece mentira el haber recorrido tantos senderos desde el domingo 9 de junio, jornada debut de "El Fortín de los Horneros" por CX 16 Radio Carve. Los programas que se sucedieron ininterrumpidamente todos los domingos que siguieron a aquél; la estela de éxitos que rodeó la jerarquización sostenida de los buenos intérpretes rioplatenses que allí desfilaron; los apretones de manos que le hicieron llegar otros "grandes", como Amalia de la Vega, Roberto Rodríguez Luna y Daniel Viglietti; el gran broche de El Primer Festival de Folklore del Uruguay; las visitas previas a esa gran muestra, de Eduardo Rodrigo, Los Trovadores del Norte y la delegación de la revista FOLKLORE, que presidió don Alberto Honegger; y el aplauso sostenido de un público que llegó en grupo numeroso hasta la fonoplatea de la calle Tacuarembó 1311. Todo eso hizo de "El Fortín de los Horneros" el centro de atención folklórica que la mañana del domingo estaba necesitando. Las tomas adjuntas ilustran sobre la gran velada final del 29 de diciembre, donde se hicieron presentes "Los Carreteros", "Los Estrelleros" y el Conjunto Indoamericano "Chaya" y una delegación del Centro "La Brújula" del Instituto Tiburcio Cachón para no videntes.

Nelson Giacosa, Juan Carlos Flores y Washington Giacosa, Los Estrelleros, el trío que está a punto de convertirse en cuarteto, según lo indican rumores insistentes. Mientras el interrogante queda planteado en la aforada 1964, veremos cuál es la respuesta definitiva, ¿3 6 4?



El conjunto indoamericano Chaya, ahora reducido a tres integrantes: Jorge Gurascier, Oscar Lago y Gualberto Fraire. El que falta, Norberto Vila, se alojó amistosamente del grupo, tomando otros rumbos. Los Chaya, puntales de El Fortín de los Horneros, tuvieron feliz comienzo en 1964, acompañando a Ramona Galarza en todas sus presentaciones de enero en Montevideo y ciudades del interior.



Maria Rosa, del Centro La Brújula, revelación para los miles de oyentes del Fortín. Acompañada por Jorge Gurascier, Maria Rosa deslumbró con su versión de "Rancho solo", canción oriental de Cluzese Montet y Silva Valdés.



Juan Carlos Flores, del conjunto Los Estralleros, entrega como símbolo de amistad, en otra demostración de su caballerosidad y picardía, un criollo amblema: un ligustro, coronado por una hermosa manzana. Su ocurrencia fue sumamente festejada por la concurrencia. R.R., complacido.

GIRANDO EL DIAL

CX 4 Radio Rural

Programación matinal de folklore, desde las 8 hasta las 11.30, diariamente. También selección folklórica, todos los días, a las 18.05 horas.

También hay espacios de promoción de lo autóctono en distintos horarios, con la conducción de conocidas figuras del verso y el canto, como lo son Carlos Molina y Aramis Arellano.

CX 8 Radio Sarandí

A las 5 horas: "Despierta Uruguay", con informaciones, poesías y cantos del terruño. Dirige Gerardo Lezama, en realizaciones diarias que se propalan hasta las 7.30. Puntal para la difusión de los motivos rioplatenses, y particularmente, de los uruguayos.

A las 21: "Week end en la 8", un fin de semana musical, sábado y domingo, con la dirección de César Muñiz y con muchas horas de excelentes selecciones. En verano, su horario se ve ampliado, con realizaciones que se cumplen domingo a domingo, desde las 13.30 horas.

CX 10 Radio Ariel

A las 10.08: "UN ALTO EN LA HUELLA", con selección a cargo de Julio César Fattorasso. También se escuchan motivos del folklore en la programación diaria de variedades, comprendiendo la mayor parte de la transmisión que ahora ocupa las 24 horas del día. Recomendamos especialmente los horarios de 7.30 a 23 horas.

CX 14 El Espectador

A las 12.08, domingos: "Tranquera oriental", con participación de nombres uruguayos e internacionales, y con la dirección de José Alejandro Artagaveytia, el mismo que realiza de lunes a sábado en la misma emisora a las 22.30, "Noche adentro", espacio de gran repercusión en el ámbito rioplatense.

A las 14: "Mensaje", en el marco de "La discoteca de los éxitos" de Rodríguez Tabeira, quien también irradia folklore en su programa de las 23: "Caravana".

CX 16 Radio Carve

A las 20.30 y 21.30, mes a mes, presentación de los mejores exponentes del folklore.

A las 10.07 del domingo: "El Fortín de los Horneros", conjunción de solistas, grupos folklóricos, personalidades de distintos medios, entretenimientos, preguntas y respuestas, permitiendo el logro de una gran Peña. Armado y dirección: Luis A. Rodríguez Roque.

CX 22 Radio Universal

A las 8.30: "Música y canciones folklóricas". A las 17: "Usted y el folklore". Por la noche a las 21.30, "Escuche su disco folklórico", con solicitudes que los oyentes envían por carta a la dirección de la emisora, Soriano 1217.

CX 34 Radio Artigas

De 9 a 10.30, diariamente, "Variedades folklóricas". Con el mismo criterio se realizan los espacios de las 16, 19.25 y 21 horas, en selecciones que marcan altos porcentajes de audiencia.

CX 42 Radio Del Pueblo

A las 10.50: "Hora gaucha", programa con la dirección de Nicolás Fernández, baluarte firme para los intérpretes que graban en Uruguay. La locución del mismo está a cargo de Juan Carlos Fernández, hijo de "el poeta del pueblo". Treinta años en el dial certifican una confianza.

CX 44 Radio Austral

A las 7.42: "Mañanitas de Austral". Diariamente, hasta las 9. A las 11 horas, "Recorriendo la patria"; 17.30, "Mediatarde en Austral"; 18, "Hispano Rioplatense"; 23, "Noches folklóricas", con la conducción de Antonio Devitta, el mismo que presenta a las 13 horas el "Musio Hall en el aire", con pedidos telefónicos que señalan un porcentaje superior para los motivos autóctonos sobre otros géneros.

CX 42 Radio Independencia

A las 8.10: "Cantos del terruño". A las 10.15: "La pausa folklórica"; 23.10, "Tango y folklore". Y diariamente, para un buen despertar, a las 5 de la mañana, "Folklore Independencia".

DISCOS URUGUAYOS

Corresponde que señalemos hoy las principales ediciones realizadas en 1963, en tendencia clara a una superación de intérpretes y a un reconocimiento a los mejores autores del Río de la Plata. Podemos decir entonces que hubo muchos debutantes en la última temporada, y entre ellos debemos citar a Alán Gómez, "Indio" Barreto, Aramis Arellano, Los Salteños, Los Tres de Oro y Daniel Viglietti. Otros, como Amalia de la Vega, Rodríguez Luna, Conjunto Indoamericano "Chaya", Los Estrelleros y Rufino Mario García, reiteraron cualidades aprobadas ya en años anteriores.

También deben citarse los nombres de Chacho Arancibia, Antonio Tormo y Los Coyuyos, argentinos que grabaron en Montevideo, y Rubén Carámbula, el autor compatriota que renació al aplauso popular de los uruguayos en los últimos meses del año, luego de cumplida una gira por tierras europeas.

LOS DEBUTANTES

Alán Gómez, Los Salteños, y Aramis Arellano aparecieron en discos 33 dd., marcando una atención en torno a canciones como "Mi mamá, la pala y el río" y "Peonito de frontera" (Alán); "Ky chororó", "Noche de las nueve lunas" y "Tonada para esperarte" (Los Salteños); y "El rancho del campechando", "Romance al gaucho", "Espiguilla e pasto" y "Cuando vuelvas" (A. Arellano). Alán y Los Salteños formaron parte también de la serie Lp "Navidad Folklórica" de "Antar", con "La Navidad del huermanito" y "Camino del pesebre", respectivamente. En esta misma serie, se conoció el primer registro de "Los 3 de oro", con el título de "Navidad, Navidad", y de acuerdo a una creación del propio conjunto.

Debutantes en Lp fueron el "Indio" Barreto y Daniel Viglietti. El primero no tuvo tanta fortuna como el segundo. Cantando motivos de Argentina y Uruguay, el "Indio" demostró poseer condiciones de buen intérprete, pero no fue atendido en forma por las radios, principal órgano de difusión. Pese a ello, y merced a sus constantes incursiones por el interior, su placa ha llegado a cientos de hogares. Daniel Viglietti, a su vez con el PLP 5.024, "Canciones folklóricas y 6 impresiones para canto y guitarra", merece, según nuestro criterio, la máxima distinción anual, o sea el premio de "EL MEJOR DISCO DEL AÑO", y ello, claro está, remitiéndonos al campo de la música popular en impresiones locales. "Niña Isabel", "La tucumanita", "Canción para mi América", "No sé por qué piensas tú", y otra serie de excelentes realizaciones, así lo determinan. Daniel se ha hecho acreedor, pues, a la misma distinción que Osiris mereciera en 1962.

EN PREPARACION

Con el título de "Hombres de nuestra tierra", y con el trabajo en combinación con el minuano Juan Capagorri, Daniel Viglietti procurará nuevos lauros discómicos en 1964. El registro ya está prácticamente terminado, y aunque se hizo esfuerzo grande por lanzarlo antes, recién lo será en febrero de 1964.

Por su parte, Osiris Rodríguez Castillos (que vendió tres mil longplays, en 18 meses, de su volumen número uno) ultima los detalles relacionados con su próxima realización larga duración. Poemas y canciones volverán a identificarse con otro gran llamador hacia el nuevo cancionero oriental que él preconiza. Mientras tanto, sus dos placas (PIP 5.018 y FP 33.035) siguen vendiéndose a ritmo sostenido.

FELICES EDICIONES

Amalia de la Vega, ausente del disco por varios años, volvió con su reconocida personalidad a la plaza uruguaya, y lo hizo en los discos de "Antar" PLP 5.029, FP 33.087 y SA 3.305, con canciones como "Jugueteadando", "El arroyo y el monte", "Mi gato montés", "Como yo lo siento", "Aguilota del río", "Pena junto al Río Claro", "Payador", "El mate amargo", "Río de los Pájaros" y "Soy de Arbolito". Grabó temas para un nuevo longplay que recién será editado en estos días, y ya tiene en preparación un tercer volumen. Viajes a Porto Alegre, Santiago y Mar del Plata en 1963, señalaron lógico corolario a una brillante trayectoria, en la cual no pudieron faltar sus tradicionales ciclos por Radio Carve, continuados en enero y febrero de este 1964 que deberá depararle aún mayores satisfacciones.

Otro uruguayo, Rodríguez Luna, llegó a la cinta magnetofónica para el larga duración "Marcando rumbos", todavía no editado, y comprendiendo títulos como "Gurí pescador", "De todas layas", "De mí no esperes", "A mi guitarra", "Tu despedida", "Chumbale los perros", "La niña de mi leyenda", "Quisiera escribirte" y "Yo soy de allá".

Pablo de Santis y Los Montoneros registraron en "Sondor". El primero obtuvo un longplay de méritos, con motivos de Nicolás Fernández, Juan P. López, Miguel Ángel García, Vidal Machado, y de su propia cosecha. Los Montoneros supieron de la edición del 33 simple "Río de los Pájaros" y "De Corrales a Tranqueras", y tuvieron problemas sobre el fin de año con el segundo Lp de su carrera, sobre cuya edición discreparon con "Sondor", determinando la prohibición de la venta del mismo. (Los Montoneros adujeron que en la placa no estaban contenidas sus mejores versiones, sino que se había registrado una confusión en la elección de las tomas. Lo cierto es que el disco no apareció en las casas del ramo.)

Los Estrelleros y los "Chaya", figuras vastamente conocidas de temporadas anteriores, fueron estrellas rutilantes en la grabadora de la calle República. Chango Flores y los Hermanos Nelson y Washington Giacosa estuvieron en la cúspide, disputando preferencias con otros intérpretes con el tema de Cholo Aguirre "Río manso", habiendo grabado ya su primer Lp. Sus nombres estuvieron a disposición del público en los doble duración FP 33.089 y FP 33.088 y en la serie Lp "Navidad Folklórica". Los "Chaya" —entre tanto— fueron aplaudidos en ese mismo Lp, y en los "chicos" que incluyeron "Chacarera del 55", "Lagrimando", "Gurí pescador", "Leyenda del palmar" y cuatro éxitos del compositor uruguayo Rubén Carámbula.

Cerrando la nómina, destaquemos los discos longplays de Rufino Mario García. El primero, exaltando a un conjunto de autores uruguayos. El segundo, con motivos de Osiris Rodríguez Castillos, prueba del talento del poeta y de la ductilidad del intérprete para captarlo.

LOS QUE FALTARON

Los Olimareños y Los Carreteros, conjuntos de prestigio en aumento, recién volverán a ser editados en 1964, en placas que ya tienen curso de realización. Los Olimareños estarán a la venta en un Lp, en febrero. Y en marzo, si todo anda como se piensa, se habrá de conocer el segundo volumen larga duración del formidable conjunto maragato.



De izquierda a derecha: R.R. y señora con sus pibes, Wilfredo Méndez (de Los 3 de Oro), Jorge Gurascier (de los Chaya) y Rubén González (de Los Salteños). Frente a ellos, y en el mismo orden, Disney Machado y Alberto Fossmale (de Los Salteños), Guillermo Miranda (secretario de R.R.), Washington Cammarotta (CX 32 y "El Día"), Juan Carlos Flores (de Los Estrelleros), Julio Travella y Bueno Pagani (de Los Salteños), Domingo Spano (de Los Montoneros) y Washington y Nelson Giacosa (de Los Estrelleros).

FOLKLORE: BANDERA DE CONFRATERNIDAD

Representantes de los distintos grupos que integran el "Fortín de los Horneros", la gran peña dominical de Carve, se reunieron en un almuerzo de camaradería en las postrimerías de 1963, simbolizando en abrazo amistoso el gran esfuerzo cumplido en todo el año. Los grandes éxitos obtenidos en la Radio, la TV, el disco, y giras por el interior, fueron evocados en las sonrisas que se dibujaron a cada momento entre los presentes. Las tomas gráficas adjuntas dan prueba de ello.



Disney Machado, Alberto Fossmale, Guillermo Miranda, Washington Cammarotta, Chango Flores y Rodríguez Roque lamentan la ausencia de otros puntales del movimiento. (Alán Gómez pasó las fiestas con su familia en la ciudad de Artigas, Chacho Arancibia, Angel Giacoy, Luis Alberto Martínez, estaban en Treinta y Tres; el "indio" Barreto, en Brasil; Osvaldo Torres, en San Luis, Argentina, con su familia; Los Carreteros, en San José, de donde viajaron al día siguiente para participar en la audición final de El Fortín, realizada en la fonoplatea de la onda mayor de SADREP).

**MAS Y MEJOR
MUSICA...**

**MAS Y MEJORES
INFORMATIVOS...**

**MAS Y MEJORES
PROGRAMAS...**

**TODO ELLO LO
ENCONTRARAN EN**

C X 14

EL

ESPECTADOR

y en sus ondas cortas

C X A 19 y

C X A 61

**SORIANO y YAGUARON
MONTEVIDEO TEL 8 14 81/82**

FOLKLORE EN EL URUGUAY

POR
RODRIGUEZ
ROQUE

UN ENCUENTRO CON
EL AUTOR DE
"NEGRO Y TAMBOR"

RUBEN CARAMBULA

CONJUNCION DE AUTOR, FOLKLOROLOGO, INTERPRETE Y CHARLISTA. GRAN NOMBRE EN EL MOVIMIENTO URUGUAYO

CARAMBULA es un hombre múltiple. El lector ya debe imaginarlo. Hasta él deben haber llegado las dos palabras que definen su identificación como ser de una sociedad que, como la nuestra, se caracteriza por darle muy poca importancia al que nace en sus cercanías. En el caso de Rubén, no debe negarse que no ha recibido jamás ni la centésima parte de atención por parte de los uruguayos, de toda la que merece: En la Argentina, Bolivia, Puerto Rico, España, Italia, por fortuna, no ha sido lo mismo.

El profesor Rubén Carámbula, llamémosle con la dignidad que él se ha ganado, es desde estudioso de las costumbres humanas, hasta maestro minucioso de los niños en el difícil arte de encaminarlos hacia un destino feliz. Autor y realizador de discos infantiles, a la vez que infatigable diseñador y constructor de instrumentos adecuados a la mentalidad infantil, el profesor Carámbula es también el creador de las "Bandas rítmicas", conformación de veinte instrumentos distintos que responden a la original característica de aquéllos, con formas de conocidos animales. Estas bandas, compuestas entre escolares, fueron conocidas por primera vez en el Uruguay, y después se crearon en la Argentina, en modalidad que hasta hoy perdura.

Aparte de todo lo señalado, el hombre de nuestra nota es un devoto del folklóre. En rueda amistosa, evocábamos noches atrás el viejo teatro de la calle Paysandú, de su propiedad, y que quedó prácticamente en el olvido cuando él se vio en la alternativa de irse o quedarse. "Hasta una vez hubo cuatro arpas y die-



ciete guitarras en hilera..." Así era no más. Noche a noche, los hombres que amaban el canto y el verso del terruño, se daban cita allí junto a fogones cálidos y amaneceres de esperanza. El fuego, afortunadamente, no consumió en cenizas los fervores de aquellos. Y aunque ahora se les ve alejados de aquel recinto, también se les sitúa junto al éxito y un reconocimiento cada vez más cierto de parte del público. Y si no, que lo digan Rufino Mario García, Alán Gómez, el "Indio" Barreto, el conjunto Amerindia y otros tantos.

HACIENDO HISTORIA

Hay muchísimo para hablar del profesor Rubén Carámbula. Y entre lo mucho que hoy debemos destacar, mencionamos sus merecimientos como director de TV —diploma de 1958, recibido en la Primera Escuela de Premios del Caribe; investigador folklórico— (Instituto Uruguayo Brasileño); estudioso en Denver, Estados Unidos, en cursos de estudios indígenas; vivencia con los jíbaros, de los cuales conserva una colección de cabezas reducidas; coleccionista de objetos de arte; charlista como pocos (sus conferencias tienen el doble carácter de disertación y espectáculo); intérprete del piano, pincuyo y bombo; y conocedor de cualesquiera de las características de los distintos instrumentos del folklóre americano. Esto último es lo que le ha permitido la base concreta para la creación del "ritmofon", instrumento que permite un desarrollo efectivo en las nociones rítmicas del niño.

Hablar de Carámbula, es recordar "Candombean-

do" y "El cachivachero", ritmos de candombe que llevaron su nombre hasta los más alejados rincones del mundo. Y como ya entramos en materia de color, expresémosnos sobre "Negro y tambor", libro que mereciera el Premio del Ministerio de Instrucción Pública de Uruguay en 1953, y que fuera editado también por entonces en la República Argentina,

"Negro y tambor" ofrece el panorama del folklore afrorioplatense, incluyendo poemas, pregones, danzas y leyendas, con un trabajo lexicográfico con términos de origen africano que fueran empleados en la jerga del esclavo en la época de la Colonia. Es un trabajo muy concienzudo que mereció, incluso, publicaciones especiales de la Revista de Filología de la Universidad de la República del Uruguay y la palabra de aplauso de grandes hombres de América. Por entenderlo de interés para el lector, y de valorización para el gran autor rioplatense, transcribimos algunas opiniones.

El profesor Berro García —director del Instituto indigenista del Uruguay— ha manifestado que: "Rubén Carámbula, con su genial inspiración, ha recreado los motivos de nuestro folklore, con la vigorosa fuerza de su estilo americanista. El ha creado en la lírica rioplatense, un nuevo enjundioso estilo que constituye una valiosa y fecunda revelación literaria".

A su vez, el costumbrista Néstor R. Ortiz Oderigo ha dicho que "Carámbula no se enquistó como desdichadamente lo hacen otros cultores del género en la llamada "jitanjáfora", que mucho atrae por su valor rítmico. Su poesía recorre, pues, una amplia gama temática, que da desde el tóxico social hasta el místico, sin descuidar, desde luego, el folklórico afro".

Osvaldo Sosa Cordero, otro estudioso, ha manifestado de Rubén: "Maravilloso buceador y cantor del alma de los negros".

Manuel del Cabral, el famoso poeta dominicano, ha llegado a decir de él: "Único hasta ahora de la poesía negra. No creo que oiré otra igual".

Don Andrés Chazarreta, Félix Coluccio y otras personalidades, también se han remitido a su obra, única para muchos, y lamentablemente ausente de los escaparates y estantes de las librerías del Plata. Agotado en sus primeras ediciones, "Negro y tambor" no ha sabido de reimpressiones en los últimos años.

EL VIAJE A BOLIVIA

Para terminar, y aclarando previamente que el profesor Carámbula es un viajero que ya conoce el continente en sus cuatro puntos cardinales en giras cumplidas para una divulgación folklórica y una mejor confraternidad entre los pueblos merced a la unión que sus cantos y costumbres provocan, informamos del viaje iniciado en enero en la ciudad de La Paz, que habrá de mantenerlo alejado hasta marzo del Río de la Plata. Radio del Estado, centros estudiantiles e instituciones culturales, habrán de recibir a quien es el autor de los distintos métodos que aplica actualmente la Enseñanza Primaria y Normal de Bolivia en materia de canciones, juegos educativos musicales, poesías y obras teatrales para niños. Hay mucho interés por escucharlo. Y hay mucho más interés por parte del profesor Carámbula para adentrarse particularmente en las fiestas de la "Diablada", programaciones de carnaval que tienen como escenario la ciudad de Oruro, y de lo cual informaremos en próximas notas

**MAS Y MEJOR
MUSICA...**

**MAS Y MEJORES
INFORMATIVOS...**

**MAS Y MEJORES
PROGRAMAS...**

**TODO ELLO LO
ENCONTRARAN EN**

C X 14

EL

ESPECTADOR

y en sus ondas cortas

C X A 19 y

C X A 61

**SORIANO y YAGUARON
MONTEVIDEO TEL 8 14 81/82**

FOLKLORE EN EL URUGUAY

CRUZA EL RIO EL CONJUNTO "LA FLOR DEL CARDON"

Más de doscientas canciones en el repertorio. Buena realización en el escenario. Tres long plays en la discotecas familiares de los argentinos, según consta en los catálogos de la "CBS" Columbia. Seis voces. Guitarras y bombos. Un año de intensa actividad en Argentina y una participación fresquísimas en el Cuarto Festival Nacional del Folklore Argentino. Así podemos resumir en pocas palabras y sin estridentes diti-rambos al conjunto "La Flor del Cardón", agrupación de niños riojanos que ha dado al nota por doquiera de los cuatro puntos cardinales de Argentina, y que entre el 18 y el 28 ó 29 de febrero de 1964 habrá de cumplir actuaciones en la margen uruguaya del río de la Plata. CX 16 Radio Carve y SAETA TV, Canal 10, en el horario de las 20.30, habrán de contar con su presencia durante nueve de las trece o catorce noches previstas para su estada entre los orientales. Trece o catorce noches, después de las 22 horas y minutos, marcarán su presentación exclusiva en el local "Conaprole" de la Rambla de los Argentinos de Piriápolis (ciudad balnearia), entidad ésta que merece la atención y el respeto de todos aquellos que quieren y gustan de las expresiones folklóricas. En Carve, en la fonoplatea de Tacuarembó 1311. En SAETA, en sus



nuevos estudios de Tacuarembó 1234. En "Conaprole" de Piriápolis, señalando un acontecimiento sin precedentes en la añeja ciudad que respaldaron los Piria, ya que jamás se había presentado por allí una agrupación de las características de estos niños riojanos, que han pasado a constituirse en dignos representantes del movimiento folklórico rioplatense.

LOS "OLIMAREÑOS" EN SU PRIMER LP



José Luis Guerra y Braulio López llegaron a la plaza uruguaya en un long play de canciones de autores uruguayos, donde sólo se incluye un tema de otro origen, y que se llama "Soledad". Esta página del renombrado venezolano Juan Vicente Torrealba, está acompañada por creaciones de Víctor Lima, José Obaldía, Carlos Porrini y Rubén Lena, autores que se identifican fundamentalmente con el movimiento surgido en Treinta y Tres, la ciudad del Olimar, de la que son oriundos José Luis y Braulio. Y decimos esto porque no se debe olvidar que los discos de "Antar", primera grabadora de respaldo para los uruguayos en lo que apoyo a cantidad de autores e intérpretes se refiere, ya ha tenido feliz aparición en Argentina.

LAS CANCIONES DE MAYOR EXITO DEL FOLKLORE

se escuchan por la emisora
del extremo del dial

CX 50 RADIO INDEPENDENCIA

Una gran audiencia para sus distintos horarios destinados a la exaltación de lo autóctono:

- 5: FOLKLORE INDEPENDENCIA
- 8.15: CANTOS DEL TERRUÑO
- 10.15: LA PAUSA FOLKLORICA
- 19.15 y 20: FOLKLORE EN LA 50
- 23.10: TANGO Y FOLKLORE, con el FESTIVAL CRIOLLO

GRANDES MOMENTOS DEL FOLKLORE A TRAVES DE SUS MEJORES INTERPRETES

Uruguay, Argentina, Paraguay y otras canciones de América, hermanados en programas de gran audiencia, irradiados desde el centro del dial uruguayo. A las 8.30, 17 y 21.30 horas: MILES DE AMIGOS

**SINTONIZAN CX 22 RADIO
UNIVERSAL DE MONTEVIDEO**

◆ Exito relativo alcanzó la femenina intérprete de "Río manso", "Acuarela del río", "En mi pensamiento", "Luna de Taragüí", "Trasnochados espineles", "En un burrito orejón", "Juan Payé", "Puente Pexoa" y otros éxitos. Ramona Galarza, pues de ella estamos hablando, debutó el viernes 3 de enero en Canal 4, presentándose después en "Chez Carlos" y Radio Carve, donde la acompañó el conjunto "Chaya" que integran Gurascier, Freire y Lago. Se la recibió bien, se la aplaudió, pero en el marco de una discreción que nos llamó la atención. Ramona vale, y merece más que el simple aplauso que se otorga por compromiso.

◆ Hablando de eso. Jorge Cafrune parece que vuelve en febrero a Montevideo. El hombre de las "barbas folklóricas" volverá al local de Rambla y Rimac si todo se cumple como nos lo han dicho. Después, en abril, y durante todo el mes, Jorge Cafrune y Los Olimareños —suceso oriental— emprenderán gira conjunta por todo el país, por contrato que asegura elevadas cifras para los tres.

◆ Y en eso continuamos. "El Fortín de los Horneros", que se preocupa fundamentalmente de reunir a los mejores profesionales del folklore americano, y en particular a los mejores de Uruguay, también cumple tarea de promoción para los "nuevos" que quieren llegar a tener un día la popularidad de aquéllos. Entre la "hornada" de nuevos valores, citamos hoy a Segundo Guerra; un solista que puede llegar a ser primero si sabe dedicarse plenamente a este quehacer tan grato que es el cancionero del Plata.

◆ "Los Coyuyos", quinteto argentino de promoción en Uruguay. Llegará en febrero, para actuar en Canal 5 y Radio Carve, donde lucirá específicamente en "El Fortín", junto a los prestigiados y prestigiosos nombres de los "Chaya", Los Estrelleros, Chacho Arancibia, Osvaldo Torres, Los Tarumeños, Los Salteños, Angel Orestes Giacoy, Los Carreteros, Los Tres de Oro, Los Montoneros y Luis Alberto Martínez, familiares de la gran peña de las 10 horas del domingo.

◆ Hablando del canal oficial, y remitiéndonos a un hecho constantemente verificado, queremos destacar hoy el apoyo que está brindando a los valores del folklore. Gran difusión y contratos que nunca culmi-

◆ Mercedes Sosa y Manolo Oscar Matus se quedaron a vivir en Montevideo. Les agradó el saludo de los uruguayos. Y ya se les ve ubicados en una finca de la calle Canelones. Récitales en capital e interior, y posibles grabaciones, rodean la actividad de estos dos excelentes intérpretes del cancionero rioplatense. Hay conversaciones tendientes a la intervención de uno y otro en programaciones especiales de TV. Pronto informaremos de ello. Y mientras nos situamos a la expectativa, digamos que Mercedes Sosa pasaría a un sello uruguayo, en tanto que Manolo, importante también como autor, lo haría hacia otro.



◆ Antonio González, "El Pampa", argentino que se afinó en tierra uruguaya, está ahora en la ciudad de Mercedes, propiciando efectivo movimiento en torno a lo autóctono. Mientras se dice que el disco Lp que grabó para "Sondor" sabe ya de varias reposiciones, se aguarda su actuación en la tradicional peña dominical de Radio Carve, a la que llegará en febrero para estrecharse en abrazo afectuoso con todos sus puntales.



nan, caracterizan la labor del novel canal uruguayo, que habrá de dar varias notas en la temporada ya iniciada.

◆ Nota es la que habrán de merecer pronto "Los Ruiseñores", cinco muchachos de San José que, como "Los Carreteros", se preocupan fundamentalmente de la difusión de los autores e intérpretes uruguayos. Cantan muy bien; interpretan perfectamente en guitarra y gustan donde se presentan. Ello ha motivado especial atención de una editorial discómana. Pronto, novedades. Y por aquí, punto.

LO MEJOR DEL MOVIMIENTO FOLKLORICO LATINOAMERICANO

Las expresiones más representativas del cancionero de los países de habla castellana, en más de cinco horas diarias de su trasmisión.

ESCUCHE POR CX 44 RADIO AUSTRAL DE MONTEVIDEO

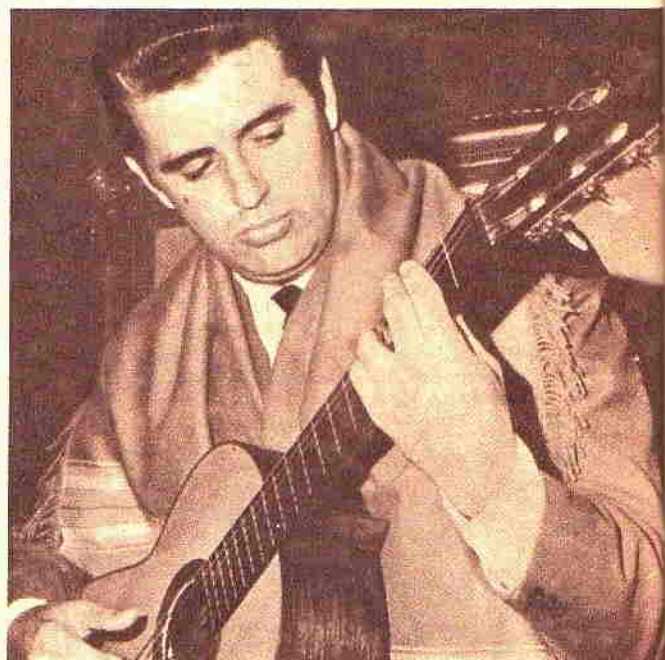
A las 7.42, "Mañanitas de Austral"; 11 hs., "Recorriendo la patria"; 13 hs., "Music Hall en el aire"; 17.30 hs., "Mediatarde en Austral"; 18 hs., "Hispano Rioplatense"; 23 hs., "Noches folklóricas"; y en cualquier momento: "Variedades", con los éxitos del momento.

FOLKLORE EN EL URUGUAY

POR
RODRIGUEZ
ROQUE

JULIO SOSA: *Enamorado del canto del terruño*

NACIO en Melo, departamento de Cerro Largo, un día de 1936. A los ocho años, tomó sus primeros contactos con las seis cuerdas de la guitarra. Y jamás se apartó de ella. Estudió con ansias de superación permanente y llegó a consagrarse como excelente intérprete, destacándose desde muy joven en su tierra de origen. Montevideo llamó a su Destino. Y así se le vio en 1959, con el conjunto "Iguazú", cumpliendo actuaciones durante tres meses por LR3 Radio Belgrano y Confitería "Metro" de Buenos Aires. Provincias y ciudades de Uruguay, donde el conjunto grabó dos long plays de danzas y canciones folklóricas para "Antar", también supieron de sus actuaciones. Aplaudido como guitarrista en los conjuntos que señalaron después presentaciones de figuras hondamente enraizadas en el alma popular (como Francisco Amor, Héctor Mauré, Agustín Magaldi (h.), Argentino Ledesma y Carlitos Roldán), formó también distintos grupos, como "Los Orientales", "Flores del Campo" y "Troperos Sureños". Decidido al fin a perfeccionarse como solista, se apartó profesionalmente de grupos hace un par de años, remitiéndose tan sólo a la enseñanza de la guitarra en su academia de Monte Caseros 3215, en la capital. Así ha llegado a totalizar una inmensa legión de entusiastas de la guitarra, trocados hoy en excelentes amigos. Con algunos de ellos ha formado las "Voces de Sol y Mar", con las que espera obtener suceso en el futuro. Trabaja despacio, pero efectivamente. Y a fe que se merece el triunfo. Su dedicación constituye el mayor respaldo para sus afanes. Que así sea.



JULIO SOSA, el autor e intérprete melense que aguarda el momento propicio para demostrar públicamente sus cualidades de solista.



JULIO SOSA, el profesor, rodeado por un pequeño grupo de su numeroso núcleo de alumnos que hoy supera la cifra de cien.



LA FIESTA DE UN COLEGA

El lunes 27 de enero, a nuestro regreso de Cosquín, tomamos contacto con la correspondencia llegada a la redacción de FOLKLORE para nuestra sección. Y entre la misma, las noticias relacionadas con la adjudicación de premios del diario "La Mañana" y CX 14 El Espectador, tarea que corresponde a Alberto Maraví con los auspicios de la Cámara Uruguaya del Disco. Por la adjudicación mencionada, Horacio Guarany, Los Fronterizos, Aníbal Sampayo y Cholo Aguirre merecieron los "Discómetros de Oro" como los mejores solistas, conjunto, autor y canción del año —Río manso—, respectivamente. Tal cual aconteció con otros espacios radiales y periodísticos, Maraví recibió alto número de votaciones destinados al respaldo de canciones, autores e intérpretes del folklore, lo que es decir mucho en favor del terreno ganado por las expresiones del género, ya que el colega destina sus espacios también a la difusión de la "nueva ola", cantantes de todo tipo y orquestas de todo orden.

CONCURSO EN CANAL 5

Respaldo una acción tendiente a una atención preferencial para los autores e intérpretes uruguayos, la Dirección del canal oficial uruguayo ha decidido llamar a concurso para los distintos géneros musicales, y en particular, para el folklórico. Más de 180 inscripciones solistas y conjuntos, hablan de un desarrollo creciente en la actividad generada por los cantos de la tierra. Por lo menos veinte de ellos, habrán de clasificarse. Y las distinciones permitirán no sólo su actuación en el Canal 5, sino también en la onda radial oficial y en el interior, en giras que habrán de llegar hasta los más distantes lugares.

Se trata de una de las muchas inquietudes que preconiza el grupo directivo que comanda el escritor Justino Zavala Carballo, y que por cierto merece ser destacada con la importancia que el hecho en sí encierra. Se busca respaldar a los buenos de Uruguay, en aporte justiciero para evitar la realidad aquella de que "Nadie es profeta en su tierra". Plácese. Y aplauso.

**MAS Y MEJOR
MUSICA...
MAS Y MEJORES
INFORMATIVOS...
MAS Y MEJORES
PROGRAMAS...**

**TODO ELLO LO
ENCONTRARAN EN**

C X 14

EL

ESPECTADOR

y en sus ondas cortas

C X A 19 y

C X A 61

**SORIANO y YAGUARON
MONTEVIDEO TEL 8 14 81/82**



CAFRUNE EN LAS "PEÑAS DE AUSTRAL"

Luego de su éxito en Cosquín, el 2 de febrero debutó en "La Sombrilla" el popular trovador de Jujuy que supo adentrarse en el corazón de miles de rioplatenses. Al viernes siguiente se le escuchó en la tradicional peña de los viernes de CX 44 Radio Austral, ante una fonoplatea totalmente colmada. Allí no pudieron faltar "Pato sirirí", "Zambita de mi esperanza", "Minerito potosino" y "Ky chororó". Hubo muchos aplausos para el intérprete, que debió permanecer en escena más del tiempo previsto.



DOBLE EXITO DE "LOS 3 DE ORO"

El aplaudido conjunto que integran Wilfredo Méndez, Jorge Benítez y Chacho Aquino, "Los Tres de Oro", recibió las mejores palmas en el show de "El discómetro de oro", cumplido por el colega Maravi a través de CX 14 El Espectador. Allí se les hizo entrega de un diploma que los acredita como uno de los más populares conjuntos de 1963 en Uruguay. Coincidentemente "Los Tres de Oro" (que son estrellas en "El Fortín de los Horneros" de Radio Carve"), se puso en venta un disco, simple que contiene: "Trasnochados espineles", de Cholo Aguirre y "Uruguayita", de Méndez y Chacho Aquino.

SE AFIANZAN "LOS INDIANOS"

Introducidos al éxito con su versión de "Juan Payé", y mantenidos con bastante suceso por registros promocionales de "Romance en Taragüi", "Ky chororó", "Río de los pájaros" y últimamente "La tempranera" y "El cosechero", que llegaron desde Buenos Aires, "Los Indianos" han certificado hallarse en inmejorables condiciones para sindicarse como uno de los grupos destinados a mayor repercusión en 1964, un año que, indudablemente, habrá de superar anteriores realizaciones folklóricas, al menos, por estos lados. Los cinco muchachos que conocimos en Cosquín en 1963, deben hallarse en un camino de fe, sabiendo que sus méritos los harán llegar tarde o temprano hacia la meta que se han impuesto y que tanto merecen.



TRIUNFO DE "LOS CARRETEROS"

El excepcional cuarteto maragato que los argentinos conocieron primero por el disco y luego en la fiesta del aniversario de FOLKLORE en 1963, obtuvieron el triunfo en el Certamen de Conjuntos Folklóricos que con carácter nacional organizó y realizó CX 14 El Espectador, Rodolfo Martínez, Ramón Sánchez, Oscar Muñoz y Víctor Santurio, contentos con el resultado, y con los premios: una artística copa de la Revista FOLKLORE, grabaciones en Antar y \$5.000 (moneda uruguayana). El disco conmemorativo ya está en marcha y comprende las canciones uruguayas "El canto" (estilo de Carlos Rodríguez y V. Santurio), "La pólvora artiguista de Misiones" (de tema histórico), "Canción del tropero" (de Serafín J. García y Rodríguez Luna), y "Salto grande" (el difundido motivo de Osiris R. Castillos).

NOTICULAS

◆ Víctor Velázquez inició un nuevo programa en televisión. Se le vió, prácticamente, en el horario de las 15 del sábado, y ahora se le ha llevado a una mejor consideración: Sábado, a las 18 horas. Se trata de una realización que instruye, que está bien llevada, y que deseamos permanezca en las pantallas montevidéas, tan necesitadas de las buenas realizaciones en torno al folklore. Lugar de rita: Canal 10.

◆ Jorge Cafrune llegó otra vez al Uruguay. Febrero supo de sus actuaciones en el local de Rambla y Rimac. Allí compartió aplausos con Los Estrelleros, Los Olimareños, Alma llanera y Los Serranos.

◆ Cincidentalmente con su regreso a la margen oriental del Plata, Antur presentó el tercer volumen del popular jujeño, conteniendo sus versiones de "El silbidito", "Linda mi tierra jujeña", "Mis changuitos así son", "Minerito potosino", "Payo Solá", "La añera", "Las polondinas", "Pato añero", "Ky chorotó", "Río de los pájaros", "Tierra querida" y "Zamba del Otoño".

◆ Hay otra información sobre Cafrune. Y tiene relación con una gira confirmada para el mes de abril por todo Uruguay, en actuaciones que comprenderán también a José Luis Guerra y Bramlio López. Los Olimareños, día de bien ganado prestigio con resonantes presentaciones en la radio, la TV, peñas y discos.

◆ Se comenta la posible presentación de grandes figuras en un espectáculo conjunto. Falú, Los Quilla Huasi, Los Fronterizos y Horacio Guarany llegarían en marzo al estadio Centenario, para ofrecer un programa que podría tener sensacional repercusión. Todavía no se sabe nada en concreto. Pero el rumor —que recogéramos en Cosquín— merece, por lo menos, esta atención

◆ Se comenta la posible presentación de grandes figuras en un espectáculo conjunto. Falú, Los "Quilla Huasi", "Los Fronterizos" y Horacio Guarany llegarían en marzo al Estadio Centenario, para ofrecer un programa que podría tener sensacional repercusión. Todavía no se sabe nada en concreto. Pero el rumor que recogéramos en Cosquín merece, por lo menos, esta atención.

◆ Uruguayos en la noticia. "Los Tarumeños", pasaron a ser cuarteto con la integración de Carlos Rizzo, trovero y guitarrero de grandes condiciones. Ariel y Armengol Cabrera y Rubén González, contentos con él. Y ello, porque han recibido el aplauso de público y crítica luego de las actuaciones cumplidas con la nueva integración en "El Fortín de los Horneros", al que acercaron en carácter de primicia "Agrimía en Buenos Aires".

◆ Carnaval folklórico. Los murgas y las troupes ceden a los impulsos de los cantos de la tierra. Y así es que se ve por doquiera actuaciones de grupos folklóricos. Una prueba más del esplendor que se vive en esta parte del Plata.

◆ Piriápolis, Punta del Este, Canelones y Trinidad, no escaparon a la realidad de Montevideo. Y en febrero, se aplaudió a grandes figuras como Chicho Arancibia, Los Montoneros, Los Estrelleros, Víctor Velázquez, Los Carreteros, Rufino Mario García, Los "Chaya", "Los Salteños", Pablo de Santis, "Los Tres de Oro", Conjunto "Americindia", "Los Tarumeños", Segundo Guerra, Osvalda Torres, "Los Serranos", "Los Ruiseñores" y "Los Olimareños. "La Floresta" y "Parque del Plata", también supieron del sabor telúvico.



Chacho Arancibia sorprendido por el fotógrafo en momentos de renovar su contrato con Antur y El Fortin de los Horneros, de Radio Carve. Junto a él, Rodríguez Roque.

DOS TOMAS DE "EL FORTIN"



Heber Pablo Rodríguez, meritorio escritor no vidente, aquerenciado con el deci, criollo y constante concurrente a la Peña dominical de la emisora mayor de S.A.D.R.E.P.

LAS CANCIONES DE MAYOR EXITO DEL FOLKLORE

se escuchan por la emisora del extremo del dial

CX 50 RADIO INDEPENDENCIA

Una gran audiencia para sus distintos horarios destinados a la exaltación de lo autóctono:

- 5: FOLKLORE INDEPENDENCIA
- 8.15: CANTOS DEL TERRUÑO
- 10.15: LA PAUSA FOLKLORICA
- 19.15 y 20: FOLKLORE EN LA 50
- 26.10: TANGO Y FOLKLORE, con el FESTIVAL CRIOLLO

GRANDES MOMENTOS DEL FOLKLORE A TRAVES DE SUS MEJORES INTERPRETES

Uruguay, Argentina, Paraguay y otras canciones de América, hermanados en programas de gran audiencia, irradiados desde el centro del dial uruguayo. A las 8.30, 17 y 21.30 horas: MILES DE AMIGOS

SINTONIZAN CX 22 RADIO UNIVERSAL DE MONTEVIDEO

FOLKLORE EN EL URUGUAY

POR
RODRIGUEZ
ROQUE

EL FESTIVAL CRIOLLO DE LA CANCIÓN

RODEADO por un éxito espectacular, se cumplió en el "Pabellón de las Rosas", de la ciudad de Piriápolis, el "Festival criollo de la canción", con prestigiosos exponentes de la música, el verso y el canto de Paraguay, Argentina y Uruguay.

No se habían apagado aún las brasas de Cosquín, cuando los diarios y radjos de Montevideo informaron a los cuatro puntos cardinales de Uruguay y América la realización de un nuevo rumbo folklórico: el "Festival criollo de la canción". Con sede en el "Pabellón de las Rosas", de Piriápolis, y con la integración de Amalia de la Vega, Rodríguez Luna, Daniel Viglietti, Los Olimareños, Los Carreteros, Los Estrelleros, Los Montoneros, Los Tarumarios, Los Salteños, Angel Orestes Giacoy, Luis Alberto Martínez, Myriam Sosa Díaz y malambistas y parejas de danzas de C.A.I.N.T.I.F.U., por Uruguay, esta muestra proyectaba reunir también nombres como los de Amerindia y Los 3 de Oro, de Paraguay, y Los Trovadores del Norte y La Flor de Cardón, de Argentina. No contentos con esta integración, los organizadores del evento agregaron a la nómina expresada los aplaudidos nombres de Chacho Arancibia, Osvaldo Torres, Víctor Velázquez y Antonio González "El Pampa". El éxito alcanzado por todos ellos con posterioridad al plan correspondiente de acción, vio coronados tantos esfuerzos.

El hecho de situarnos a la cabeza del "Festival criollo de la canción" nos lleva a ser medidos en el comentario. Pero es indudable que la repercusión de esta muestra, traducida en la presencia de miles de espectadores (que aplastaron con su concurrencia a otras programaciones de distinta índole que se cumplieron coincidentemente en la misma ciudad, como lo fueron las que tuvieron lugar con los llamados ex o actuales integrantes del "Club del Clan"), quedó patentizada en la impresión que se comunicó a través de transmisiones directas efectuadas por la onda mayor de SADREP, CX 16 Radio Carve, emisora que no desmayó un solo instante para colaborar al engrandecimiento de tan excelente realización.

El extraordinario éxito de Los Changuitos Riojanos Flor de Cardón; la impecable puesta en escena de Los Trovadores del Norte, que la "pegaron" una vez más con su peculiar estilo; la atracción de Cha-

cho Arancibia, con un "ángel" protector que lo defiende constantemente, y que es su propia personalidad; la asistencia de don Alberto Honegger, como invitado especial durante todo el festival; el entusiasmo maravilloso de un público que jamás tuvo miedo a la tormenta, y que, como en Cosquín, antepuso a ella su fervor telúrico; el reconocimiento para todos los que participaron en las cuatro horas diarias de la muestra, palpable en el aplauso caluroso que se les brindó en todo momento, deben considerarse como las notas más salientes y características de un evento que convulsionó a Piriápolis y su gente durante los días 27, 28 y 29 de febrero, provocando incluso notas tan simpáticas como la protagonizada por Los Esteños, grupo de cuatro piriapolenses que se reencontró con el canto y la guitarra con el único objeto de brindar un entusiasta aporte para un brillo total.

Las notas gráficas que acompañan estas líneas son el fiel testimonio de lo que allí aconteció. Este cronista, que no sabe de desmayos por la causa del folklore, en combinación de esfuerzos con "Conaprole" (que auspició la misma), logró por primera vez en el Uruguay una muestra de proyecciones folklóricas hasta entonces jamás lograda en calidad y participantes. Y demostró con ello que en el hacer está la virtud. Y que si se tiene en cuenta la añeja verdad de que "los buenos ejemplos cunden", se dejó sentado un precedente muy importante como para que otros en el futuro puedan continuar por la misma senda. Un poco de buena voluntad, una dedicación permanente y una buena coordinación de cualidades con promoción alcanzan, razón por la cual no dudamos que otros festivales habrán de seguir muy pronto a éste. Sería una lástima que se perdieran esfuerzos tan significativos como los que caracterizaron al "Festival criollo de la canción" del "Pabellón de las Rosas". Y la mejor manera de no llegar a extravíos es la de organizar más y más manifestaciones de igual índole. Las esperamos. Y ello, en la seguridad de que —de ser importantes y sinceras— merecerán el mismo trato preferencial que hoy otorgamos a la cumplida entre el 27 y el 29 de febrero, con el apoyo de FOLKLORE, Radio Carve y "Conaprole" de Piriápolis.

R. R.



El señor Alberto Honegger, editor de la Revista FOLKLORE, hace entrega de los premios que la publicación instituyó en el festival.



LOS MONTONEROS en un momento de su presentación durante el festival de Piriápolis.



No faltó el contrapunto de la payada, que estuvo representada en Giacuy y Martínez.



Con Chacho Arancibia posan "Los Changuitos Riojanos" que despertaron el aplauso del público asistente al festival.

más y mejor

MUSICA

más y mejores

INFORMATIVOS

más y mejores

PROGRAMAS

TODO ELLO LO
ENCONTRARAN EN

C X 14

EL

ESPECTADOR

Y EN SUS
ONDAS CORTAS

C X A 19 y

C X A 61

SORIANO Y YAGUARON

MONTEVIDEO

TEL. 8 14 81/82

NOTICULAS DEL FESTIVAL PIRIAPOLENSE

* Wilfredo Méndez, de Los 3 de Oro, provocó aplausos sostenidos en la segunda jornada, realizando en su requinto, a las mil maravillas, la melodía paraguaya del "Pájaro campana". Fue nota de sensación, premiada con una salva incontenible de palmas, que tuvieron sabor de cielo. "Jamás podré olvidarlo", dijo Wilfredo. Otro tanto afirmaron quienes lo aplaudieron.

* Flor de Cardón. Nombre para el recuerdo. Los seis niños riojanos que llegaron a Uruguay para cumplir actuaciones en la segunda quincena de febrero, no serán fácilmente olvidados. Fueron lo más aplaudido en el Festival Criollo de la Canción. Y todo el ambiente que promovieron sus actuaciones en Carve, TV 10 y Conaprole, se coronó con tres días inolvidables de presentaciones en el Pabellón de las Rosas.

* "Río de los pájaros" y "Ky chororó", fueron las canciones uruguayas más interpretadas. "Río de sueños", de Ariel Cabrera; "De Corrales a Tranqueras", de Osiris, y "Romance en Taragüi", excelentes aportes de Los Tarumeños, el trio que ahora se convirtió en cuarteto con el ingreso al grupo del experimentado Carlos Risso.

* Amalia de la Vega, Rodríguez Luna y el cordobés Hidalgo Rodríguez, sumaron puntos a favor. Amalia, con su metal de voz característico; Roberto, con una melodía de voz sureña que cautivó a los miles de espectadores que concurren a la velada de clausura del festival; Hidalgo Rodríguez, con su sorprendente versión de "Trémolo", de Eduardo Falú.

* Hidalgo Rodríguez es un joven intérprete que llegó al Uruguay con una carta de presentación de la gente tradicionalista de Dorrego. Tiene muy buenas cualidades. Y es muy probable que sea una de las luminarias futuras del folklore. Tiene pasta.

* C.A.I.N.T.I.F.U., la liga de acercamiento entre las instituciones tradicionalistas uruguayas, se consagró a lo mejor de sus esfuerzos, brindando una colaboración magnífica para la buena expresión de las manifestaciones coreográficas. Mediante la atenta dirección de la señora Medina de Schusselin, malambistas y parejas de danzas certificaron nota de subido valor artístico, que provocó aplausos y adjetivos en la concurrencia. Más adelante iremos dando cuenta de los esfuerzos de esta agrupación de gente tradicionalista que quiere hacer mucho y que, indudablemente, habrá de lograrlo.

* El éxito de la muestra obligó a planes futuros. Y ya están los ojos fijos en 1965. Piriápolis tendrá su Segundo Festival Criollo de la Canción. Y de acuerdo a lo ya pactado, con un mejor enfoque de las fechas previstas para el mismo, se confía en la superación, en un mil por ciento, de los resultados logrados en los días finales de febrero de 1964. Mientras esperamos con fe en la llegada de un nuevo amanecer folklórico, nuestra esperanza de continuidad del suceso folklórico que expresada aquí, en este trozo de historia que es FOLKLORE.



Las parejas de "C.A.I.N.T.I.F.U." liga de acercamiento entre todas las peñas e instituciones tradicionalistas del país, que brillaron en las noches del 27 y 28 en el "Pabellón de las Rosas"



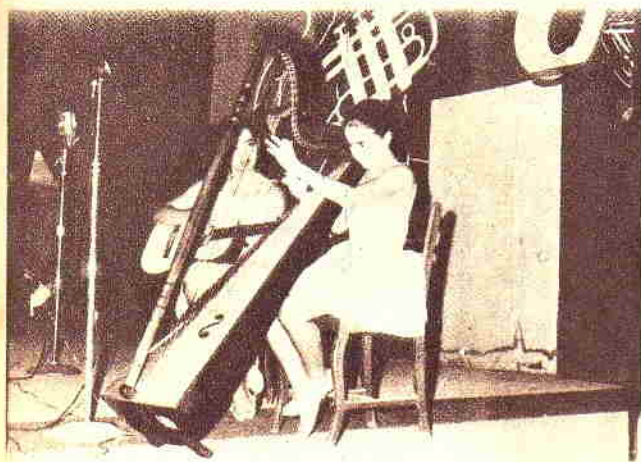
La muestra reunió a nombres como "Los Tres de Oro", a quien vemos en un momento de labor.



Victor Velázquez fue una de las atracciones del festival.



El señor Honegger y señora comparten la mesa con Los Trovadores del Norte.



Una vez más el arpa, y en esta ocasión Miryam Sosa fue la encargada de sacar melodías dulces y añoradas.



Fuera del escenario "Los Trovadores del Norte", "Los Esteños" y Rodríguez Roque.



ROBERTO RODRIGUEZ LUNA con su conjunto de guitarras, excelente intérprete de las canciones de ritmo suraño.



AMALIA DE LA VEGA, mereció el aplauso de una sala repleta en el día de clausura de la muestra. Cantó motivos de las dos márgenes platenses y fue acompañada por Mario Núñez y Gualberto López.



OSVALDO TORRES, compositor y trovero. Con "De todas layas", se adjudica buen puntaje en su haber. Esta zamba, que se editará pronto por "Lagos", puede constituirse en motivo de éxito de 1964.

LAS CANCIONES DE MAYOR ÉXITO DEL FOLKLORE

se escuchan por la emisora del extremo del dial

CX 50 RADIO INDEPENDENCIA

Una gran audiencia para sus distintos horarios destinados a la exaltación de lo autóctono:

- 5: FOLKLORE INDEPENDENCIA
- 8.15: CANTOS DEL TERRUÑO
- 10.15: LA PAUSA FOLKLORICA
- 19.15 y 20: FOLKLORE EN LA 50
- 23.10: TANGO Y FOLKLORE, con el FESTIVAL CRIOLLO

LO MEJOR DEL MOVIMIENTO FOLKLORICO LATINOAMERICANO

Las expresiones más representativas del cancionero de los países de habla castellana, en más de cinco horas diarias de su transmisión.

ESCUCHE POR CX 44 RADIO AUSTRAL DE MONTEVIDEO

A las 7.42, "Mañanitas de Austral"; 11 hs., "Recorriendo la patria"; 13 hs., "Music Hall en el aire"; 17.30 hs., "Mediatarde en Austral"; 18 hs., "Hispano Rioplatense"; 23 hs., "Noches folklóricas"; y en cualquier momento: "Variedades", con los éxitos del momento.

FOLKLORE

EN URUGUAY

AMALIA
DE LA VEGA





EN URUGUAY

UNA LIGA EFICAZ

INTEGRADA por 32 de las 38 instituciones tradicionalistas y nativistas reconocidas en el Uruguay, la Comisión de Acercamiento entre las Instituciones Nativistas y Tradicionalistas del Uruguay cumple una noble e importante tarea por el bien de las distintas manifestaciones autóctonas, proyectándolas permanentemente hacia una mayor cantidad de adeptos.

• • •

Nunca es tarde. El proverbio se hace realidad una vez más. Y en esta oportunidad, la nuestra, para testificar el reconocimiento que se debe a una entidad que acaba de cumplir su tercer aniversario, y cuyos elementos directrices están diariamente abocados al logro de una realidad folklórica, nativista y tradicional realmente feliz, si felicidad puede llamarse a la obtención de una meta exitosa, con amplio respaldo popular.

Las fiestas tradicionales cumplidas en Dorrego, entre los días 18 y 27 de octubre de 1963; las recientes vinculaciones a la peña Achalay, de Punta Alta; Jirón Gaucho, de Coronel Madariaga; La Querencia, de Lomas de Zamora, y Fortines Gauchos, de Tres Arroyos, así como también de otras peñas e instituciones que, como las mencionadas, se hallan ubicadas en distintos lugares de la provincia de Buenos Aires; conferencias como la cumplida por la presidenta de CAINTYFU, Sra. Medina de Schusselin, en el salón de actos del club Independiente de Bue-

nos Aires, sobre el tema "La tradición en la formación cívica y moral del individuo", reiteradas luego en el Jardín de Infantes N° 1 y la Escuela Superior de Comercio de la misma Capital; invitaciones de Chile y España para asistir a congresos internacionales; giras por todo el país en misión de estrechamiento de vínculos, y mil y una actividades permanentes más, señalan para CAINTYFU el basamento de una edificación realmente sólida y en procura constante de mayores alturas.

Un lucido acto marcó el cumpleaños número tres, en velada cumplida el 6 de marzo de 1964, en el Centro de Residentes de Lavalleja, con la participación de los malambistas y parejas de danzas de las distintas instituciones que integran la liga. Allí estuvieron también los aplaudidos conjuntos folklóricos de Los Taramefios y Los Estrelleros, junto a los jóvenes muchachos de Los Quebradefios, un conjunto que puede hacer suceso en el futuro. Una semana antes, CAINTYFU fue, a través de un numeroso grupo que la representó, la atracción coreográfica del Festival Criollo de la Canción.

Mientras se espera el gran festival de peñas —ya en preparación— para los próximos meses por parte de esta movidiza e importante agrupación de esfuerzos en pro de lo tradicional, lo nativista y lo folklórico, corresponde destacar el informe de la actividad cumplida por una de sus delegaciones al Congreso Tradicionalista de Uruguayana, realizado entre los días 9 y 12 de enero de 1964. Los centros gauchos de Río Grande do

Sul propiciaron la visita de nuestros compatriotas, cuyo plan de actividades, por entonces, se desarrolló de acuerdo al detalle inmediato que ofrecemos como fin de nota.

EL CONGRESO DE URUGUAYANA DÍA A DÍA

Día 9: Durante la reunión plenaria es recibida la delegación y las banderas de la misma por el congreso en pleno; poniéndose los congresistas de pie, aplauden entusiastamente y dan vivas al Uruguay. La delegación entrega las banderas de las instituciones, que son colocadas en lugar de honor.

Día 10: La Sra. de Schusselin es designada para integrar una mesa redonda, para tratar la actuación del Instituto de Investigaciones Folklóricas de Porto Alegre, y la formación de una comisión especial para hacer respetar las coreografías y las músicas originales de las danzas folklóricas, aceptándose la proposición de nuestra presidenta, de que el Instituto de Investigaciones Folklóricas de Porto Alegre forme un grupo de profesores especializados en esa materia, que realicen la divulgación de las mismas en escuelas, liceos y centros tradicionalistas gauchos (lo que realiza CAINTYFU en nuestro país).

Día 11: La mesa de los trabajos y todas las delegaciones concurrentes al congreso realizan un homenaje a las delegaciones extranjeras, haciendo uso de la palabra destacados oradores, teniendo para nuestro país y su delegación palabras muy conceptuosas y estimulantes.

Por la tarde, el doctor Vasco de Mello Leiria presenta la siguiente moción: que todas las delegaciones extranjeras tengan voz y voto en el

congreso. La misma es aceptada por unanimidad y se conceden dos votos por delegación. Al mismo tiempo, se propone en la moción que CAINTYFU sea considerada con los mismos derechos de los C. T. G. (Centros Tradicionalistas Gaúchos de Río Grande), cosa que apoya el coordinador de la cuarta zona (presidente del consejo), Tte. Seilans Dornelles, y por los congresista en forma unánime. CAINTYFU agradece y propone, por nota, que ya que se le conceden los mismos derechos que a los C. T. G., se considera, al aceptarlos, con las mismas obligaciones, y propone entregar anualmente la misma cuota de colaboración que ésta, o sea 5.000 cruceiros; es aceptado, quedando de esta manera nuestra institución unida en forma total al Mo-

vimiento Tradicionalista Americano.

El día 12, a la mañana, después de la misa campal que ofreciera el padre Aripe, la delegación uruguaya y sus banderas baja a la cripta de la catedral de Uruguayana, donde descansa don Luis Felipe de Nadal (obispo de Uruguayana recientemente fallecido), para rendir CAINTYFU, en nombre de todas las instituciones que la integran, un homenaje a uno de los puntales más firmes de B. A. U. (Unión Gaúcha y Tradicionalista Brasileira, Argentina y Uruguay), colocando sobre su tumba una placa de bronce con la siguiente leyenda: "CAINTYFU al obispo de Uruguayana don Luis Felipe de Nadal. ¡Tropero de alma! ¡Gaúcho en el lirismo de su espíritu y en su respeto por lo tradicional! Enero de 1964".



Momentos inolvidables. Reunión del Congreso Tradicionalista en la localidad de Carazinho, a 480 kilómetros al noroeste de Porto Alegre. Dos días de viaje en ómnibus, partiendo de Montevideo, para llegar hasta tan lejana ciudad.

Ceremonia de plantación del "Ypé", árbol que simboliza la hospitalidad y que se encuentra fundamentalmente en las regiones subtropicales del Brasil. Ahí está la Sra. de Schusselín en plena actividad, cumpliendo los requisitos del caso: plantando.



La delegación que participó representando a Uruguay en el Congreso de enero de 1964. La mayor parte de misma estuvo también en febrero 27 y 28.

más y mejor

MUSICA

más y mejores

INFORMATIVOS

más y mejores

PROGRAMAS

TODO ELLO LO
ENCONTRARAN EN

C X 14

EL

ESPECTADOR

Y EN SUS
ONDAS CORTAS

C X A 19 y

C X A 61

SORIANO Y YAGUARON

MONTEVIDEO

TEL. 8 14 81/82

RANKING DE ACTUALIDAD

Información suministrada por la votación popular al "POPULARIMETRO", el medidor de sucesos del diario "ACCION", según envíos de los votocoupons correspondientes, que aparecen los días lunes en sus páginas artísticas y discográficas.

- | | |
|--|--|
| 1º) "TRASNOCHADOS ESPINELES"
(Ramona Galarza, "Los Tucu Tucu", "Los Tres de Oro, Jorge Sobral, Solo Aguirre). | 6º) "RIO DE LOS PAJAROS"
(J. Cafrune, Amalia de la Vega, "Quilla Huasi", "Los Indianos" y otros). |
| 2º) "KY CHORORO"
(("Trovadores del Norte", Jorge Cafrune, "Los Olimareños", "Los Salteños", "Los de Salta".) | 7º) "EL COSECHERO"
"Los Indianos", "Los Fronterizos", "Los Diablos de Salta"). |
| 3º) "LAS GOLONDRINAS"
(Jorge Cafrune, "Conjunto Amerindia", "Los Quilla Huasi", Falú). | 8º) "ZAMBITA PARA MI AUSENCIA"
(Horacio Guarany). |
| 4º) "LA LINDERA"
(("Trovadores del Norte"). | 9º) "TATA JUANCHO"
(("Trovadores del Norte"). |
| 5º) "ZAMBA DE MI ESPERANZA"
(Jorge Cafrune). | 10º) "A DON JOSE"
(("Los Olimareños"). |



UN EX ARIEL EN "EL FORTIN"

Jorge Lisandro, ex integrante del conjunto de los "Hermanos Ariel", está logrando buenos aplausos en Montevideo. Indudablemente los merece. Y sus canciones están anidando en el corazón popular. Se le ha escuchado con preferente atención en "El Fortin de los Horneros", donde interpretó "Paisaje correntino" y "Arpegio y trémolo". Sumamente joven, de apenas 21 años de edad, este hijo de Corrientes puede consagrarse pronto como gran figura del folklore. Condiciones le sobran.



OSVALDO TORRES ESTRENO "DE TODAS LAYAS"

El feliz compositor e intérprete argentino, tuvo la buena idea de iniciar sus actuaciones en el resonante "Festival Criollo de la Canción", cumplido en los tres últimos días de febrero en Piriápolis, con la zamba que le pertenece "De todas layas". Este motivo, que editará Lagos en Argentina, ha sido grabado ya y lanzado a la venta, en las versiones discómanas de Roberto Rodríguez Luna y el conjunto "Los Estrelleros". En la foto, el gesto de Osvaldo Torres parece decirlo todo... "Hay penas de todo tipo".



"EL PAMPA": DESTACADO

Antonio González, argentino acaudado en el territorio uruguayo, fue quien tuvo a su cargo los altos verseados para el "Festival Criollo de la Canción", realizado con total éxito en Piriápolis. Aquí lo vemos en momentos de dar toda su voz y emoción a la "Exaltación al gaucho", de González Cardona (autor mercedario). "Crisol de razas", "Mayorcito", "El guapo" y otras páginas de la literatura criolla, fueron magníficamente expresadas por este dúctil intérprete, particularmente el "Crisol de razas", que le pertenece.



LAS VOCES DE CORDOBA VIAJARON AL URUGUAY

Conjunto ganador de la Categoría Juvenil del Certamen Provincial del Folklore organizado por el diario "Córdoba". Jorge Salari, Alberto Posada, Luis Bonaldi y Eduardo Podio son los jóvenes integrantes del conjunto que brilló en el "Fortín de los Horneros" el domingo 8 de marzo, respondiendo a una nueva inquietud del programa de R. Roque.



"LOS TUCU TUCU" EN URUGUAY

Bulacio, Paliza, Romero y Jerez ocuparon espacios principalísimos de la Radio y TV de Montevideo en el mes de marzo. En la segunda quincena del tercer mes del año, actuaron lunes, miércoles y viernes por CX 14 El Espectador, señalando gran suceso. En TV fueron contratados para dos programas del distinguido y muy visto "Casino Montecarlo" del Canal 4. Con anterioridad fueron escuchados en "La Sombrija" durante diez días consecutivos, y en la Peña de CX 44 Radio Austral, que se realiza los viernes a las 23 horas en la fotoplatea de 18 de Julio 965, 2º piso. "Los Tucu Tucu" seguirán su ciclo de actuaciones en el interior del país, proyectándose con posterioridad hacia Río Grande do Sul, donde permanecerán hasta mediados de abril.

SE HOMENAJEO AL "DIA DE LA TRADICION" EN EL "FORTIN"

El domingo 15, y en homenaje anticipado, la Peña dominical de Carve, con la colaboración, entusiasmo y emoción de "CAINTYFU", su presidenta, señora de Schusselin, y sus parejas de danzas, se brindó exaltación a la tradición y figuras que con ella tienen estrecha relación, como el doctor Elías Regules y el compositor y estudioso Olivera Doll. También se hicieron presentes los aplaudidos conjuntos de "Los Estrelleros", "Los Turumeños" y "Los Tres de Oro", en una programación inolvidable. Indudablemente, "El Fortín" sigue cumpliendo su objeto, proyectando nombres de América hacia todos sus puntos. Radio Carve, complacida.

LO MEJOR DEL MOVIMIENTO FOLKLORICO LATINOAMERICANO

Las expresiones más representativas del cancionero de los países de habla castellana, en más de cinco horas diarias de su transmisión.

ESCUCHE POR CX 44 RADIO AUSTRAL DE MONTEVIDEO

A las 7.42, "Mañanitas de Austral"; 11 hs., "Recorriendo la patria"; 13 hs., "Music Hall en el aire"; 17.30 hs., "Mediatarde en Austral"; 18 hs., "Hispano Rlopiatense"; 23 hs., "Noches folklóricas"; y en cualquier momento: "Variedades", con los éxitos del momento.

GRANDES MOMENTOS DEL FOLKLORE A TRAVES DE SUS MEJORES INTERPRETES

Uruguay, Argentina, Paraguay y otras canciones de América, hermanados en programas de gran audiencia, irradiados desde el centro del dial uruguayo. A las 8.30, 17 y 21.30 horas: MILES DE AMIGOS

SINTONIZAN CX 22 RADIO UNIVERSAL DE MONTEVIDEO



FOLKLORE EN

URUGUAY

Por RODRIGUEZ ROQUE

MAS PALMAS

Sostenido. Así es el aplauso 64 para las expresiones telúricas. Fonoplateas totalmente colmadas en las grandes emisoras; preferencia de una mayoría en los pedidos del público a los programas radiales que los aceptan; continuidad en la supremacía de ventas discómanas. Grandes que se mantienen, y uruguayos con posibilidades de llegar a serlo, caracterizan el prólogo a otra temporada folklórica.

EL suceso más importante de marzo se constituyó, indudablemente, en torno a las presentaciones de Los Tucu Tucu, el formidable conjunto argentino que integran Ricardo Romaro, Héctor Bulacio, Carlos Palza y Santiago Jerez, en CX 14 El Espectador, en la segunda quincena del mes, y "Casino Monte Carlo" y programas de "La Sombrilla" por Canal 10 y Radio Austral con anterioridad. Siem-

pre hubo núcleos numerosos de amigos del folklore para aplaudirlos y proyectarlos hacia la pantalla del éxito, respaldo efectivo para una gira posterior que se inició el 26 de marzo en Piriápolis, y que luego se extendió al litoral, con presentaciones en Mercedes, Fray Bentos, Paysandú y Salto. Un cruce al río Uruguay, actuaciones en Concordia y Concepción y un viaje al Paraguay para cumplir diez días en Asunción, registran, también, el derrotero del primer conjunto que grabó el exitoso motivo de Cholo Aguirre "Trasnochados espineles". 20 de abril en adelante, descanso. Se casa Santiago Jerez. Y hay que darle licencia. Al conjunto le estaba haciendo falta. Se llevan muchos meses de trajinar incesante. Ricardo Romero así lo expresa. Y mientras lo hace, su expresión se anima permanentemente hacia un proyecto de la Dirección de Cultura de Tucumán: Festival de Fiestas Julias. Diez días de canto y guitarras, por lo menos. Y será antes del 15 de julio. Y quiere que lo acompañemos por entonces. La invitación tiene carácter oficial. Contestamos que no estaría mal hacerse un viajecito por la hermosa tierra de los jazmines. Pero preferimos dejarlo en veremos. Hay mucho trabajo a cumplir por estos lares. Radio, TV y discos. Y festivales. Tiempo al tiempo.



"Los Tucu Tucu", con Rodríguez Roque, luego de cumplirse una de sus exitosas presentaciones en la fonoplatea de CX 14 El Espectador. En el grupo, la señora de Ricardo Romero.

IMPORTA SABERLO

Mientras "La Sombrilla" quema etapas para un gran certamen nacional de intérpretes folklóricos y los teléfonos de Austral y Canal 10 no dan abasto para responder a tantos interrogantes al respecto, CX 14 El Espectador anuncia la vuelta a fonoplatea de "Tranquera Oriental". "El Fortín de los Horneros", a su vez, sigue firme en su sendero, y en abril refuerza líneas, reservándose una serie de sorpresas que obligarán al comentario. Hay un "Festival de Folklore del Mundo" en puerta. Y se sabe de ediciones discómanas nuevas e inmediatas de Los Cantores de Quilla Huasi, Los Fronterizos, Amalia de la Vega, Rodríguez Luna, Los Olmareños, Horacio Guarany, Los Montoneros, Los Tarumefios, Antonio Torro, Los Carreteros, Jorge Cafrune, Los Trovadores del Norte, Los Indianos, Los Chalchaleros, Chacho Arañibia, Jorge Gurascier, Los Estrelleros y Los Salteños. Hay novedades al caer sobre TV. Y hay que recomerlo: folklore, motivo de comentario obligado en todo momento y sonrisas en la por doquiera. Hasta la próxima.

RANKING FOLKLORICO

Posiciones verificadas por el envío de votocupones al diario "ACCION", a través de su "Popularímetro", medidor de sucesos que se constituye en realidad radial a través de CX16 Radio Carve.

- 1º "TRASNOCHADOS ESPINELES" (Ramona Galarza, Los Tres de Oro, Los Tucu Tucu, Jorge Sobral, Cholo Aguirre, Cantores de Pampa y Cielo).
- 2º "LAS GOLONDRINAS" (J. Cafrune, Falú, Quilla Huasi, Conj. Paraguayo "Amerindia").
- 3º "KY CHORORO" (Jorge Cafrune, Los Olimareños, Los de Salta, Los Indianos, Los Salteños).
- 4º "LA LINDERA" (Los Trovadores del Norte).
- 5º "ZAMBA DE MI ESPERANZA" (Jorge Cafrune).
- 6º "CUANDO YA NADIE TE NOMBRE" (Horacio Guarany).
- 7º "VAMOS A LA ZAFRA" (Falú-Ramírez-Los Fronterizos).
- 8º "SOLEDADE" (Los Olimareños).
- 9º "RIO DE LOS PAJAROS" (J. Cafrune, A. Sampayo, Los Montoneros, Amalia de la Vega, Antonio Tormo, Los Indianos, Molina Cabral, Quilla Huasi, Tomás Campos, Víctor Velázquez).
- 10º "TATA JUANCHO" (Los Trovadores del Norte, J. Cafrune, A. de la Vega, Eduardo Falú, O. R. Castillos).
- 11º "AGRIANA EN BUENOS AIRES" (Trovadores del Norte, Los Tarumeños, Los Arribeños).
- 12º "LA TEMPRANERA" (Los Indianos).
- 13º "VIDALA DEL MONTONERO" (Chacho Arancibia).
- 14º "PATO SIRIRI" (Víctor Velázquez, Jorge Cafrune).
- 15º "COMO YO LO SIENTO" (J. Cafrune, E. Falú, Amalia de la Vega).



CHOLO AGUIRRE

Lo que faltaba a la mañana "SENDAS ABIERTAS"

Los mejores discos del concierto mundial, junto a las informaciones y reportajes de mayor interés en el momento

ACTUACIONES DE GRANDES FIGURAS

y notas grabadas del extranjero, merced a envíos de prestigiosos comentaristas americanos y europeos.

UNA GRAN LABOR DE EQUIPO

reuniendo a Antonio Devitta, Abelardo Jorge, Carlitos Beisso, Carlos González, Mario Rodríguez, Carlos Beisso y Eduardo Etchepare, junto a

LUIS A. RODRIGUEZ ROQUE

creador y director del programa que vuelve al dial a través de

CX 44 RADIO AUSTRAL DE MONTEVIDEO

Diariamente, de 11 a 12 horas

más y mejor

MUSICA

más y mejores

INFORMATIVOS

más y mejores

PROGRAMAS

TODO ELLO LO
ENCONTRARAN EN

CX 14

EL

ESPECTADOR

Y EN SUS
ONDAS CORTAS

CXA 19 y

CXA 61

SORIANO Y YAGUARON

MONTEVIDEO

TEL. 8 14 81/82

GIRANDO EL DIAL

CX 4 RADIO RURAL

Programación matinal de folklore desde las 8 hasta las 11 horas, diariamente. También selección folklórica, todos los días a las 18.5.

Y en Rural, Miguel Angel García, Carlos Molina y Aramis Arellano, en programaciones especiales bajo su dirección, en horarios de mañana, tarde y noche.

CX 8 RADIO SARANDI

A las 5 horas: "Despierta Uruguay", con informaciones, poesías y cantos del terruño. Dirige Gerardo Lezama, en realizaciones diarias que se prolongan hasta las 7.30. Puntal para la difusión de los motivos rioplatenses y particularmente de los uruguayos.

A las 16: "Musical costero", con la dirección de Elías Turubich, y con las mejores grabaciones del Plata y Paraguay. Chacho Arancibia, Los Estrelleros, Los Olimareños, Rodríguez Luna y Amalia de la Vega, triunfadores en sus últimas tabulaciones de popularidad.

A las 20.30: "Week end en la 8", programa ideal para el fin de semana, con la dirección de César Muñoz y con los mejores exponentes de la música mundial. Preferente atención a las canciones de carácter folklórico, con repercusión entre miles de oyentes.

CX 10 RADIO ARIEL

Música e informativos durante todo el día, con solamente 18 segundos de publicidad entre disco y disco. Y con las placas que giran, gran porcentaje de canciones interpretadas por los favoritos del movimiento rioplatense y latinoamericano remitido al folklore.

CX 14 EL ESPECTADOR

A las 12.8, domingos: "Tranquera oriental", con participación en fonoplatea de nombre uruguayos e internacionales, y con la dirección de José Alejandro Artagaveytía, el mismo que realiza, de lunes a sábado, en la misma emisora, a las 22.30, "Noche adentro", espacio impacto en el ámbito rioplatense.

A las 14: "Horizonte", en el marco de "La discoteca de los éxitos", de Rodríguez Tabela, quien también irradia folklore en su programa de las 23 horas: "Caravana".

CX 16 RADIO CARVE

A las 7, 11.10 y principales horarios vespertinos, preferente atención a las canciones de origen folklórico. Y a las 20.30 y 21.30, siempre hay un exponente del folklore en primera línea.

Domingos, 10.7: "El Fortín de los Horneros", tradicional peña matinal que se realiza desde la fonoplatea de Tacuarembó 1311. Conjunción de solistas grupos folklóricos, personalidades de distintos medios, entretenimientos, preguntas y respuestas, permitiendo el logro de una gran realización. Coordina y dirige: Luis A. Rodríguez Roque.

CX 20 RADIO MONTE CARLO

Mañana, tarde y noche, con pedidos y selecciones de indudable repercusión, donde el folklore ocupa preferente atención. 20 segundos de publicidad entre disco y disco, durante las 24 horas del día.

CX 22 RADIO UNIVERSAL

A las 8.30: "Música y canciones folklóricas". A las 17: "Usted y el folklore". Por la noche, a las 21.30: "Escuche su disco folklórico", con solicitudes de los oyentes formuladas por carta a la dirección de: Soriano 1217.

CX 34 RADIO ARTIGAS

Con Egidio Errico a la cabeza, esta emisora irradia diariamente las mejores expresiones de lo autóctono. Merece felicitaciones. Particularmente aquél, a quien se le debe mucho en el amanecer de la parte uruguaya del Plata. Las selecciones de música e intérpretes folklóricos, van diariamente, entre las 9 y las 10.30, y a las 16, 19.25 y 21 horas.

CX 42 RADIO DEL PUEBLO

A las 10.50: "Hora gaucha", programa con la dirección de Nicolás Fernández, baluarte firme para los intérpretes que graban en Uruguay. La locución del mismo está a cargo de Juan Carlos Fernández, hijo de "el posta del pueblo". Treinta años en el dial certifican una confianza.

CX 44 RADIO AUSTRAL

A las 7.30, diariamente, y hasta las 9 horas: "Mañanitas de Austral". A las 11: "Sendas abiertas", programa musical y periodístico, dirigido por Rodríguez Roque, hasta las 11.50, diariamente. A las 17.30: "Mediatarde en Austral". 18 horas: "Hispano Rioplatense", con la dirección de Sánchez Velásco. 23 horas: "Noches folklóricas", con la coordinación de Antonio Devitta, el mismo que presenta, a las 13 horas, el "Music Hall en el aire", con pedidos telefónicos que señalan un porcentaje superior para los motivos autóctonos sobre otros géneros.

CX 46 RADIO AMERICA

Miércoles a las 11.30: "Uruguay en el folklore", una interesante realización dirigido por el profesor Vladimiro Shabliko. Sábados, en fonoplatea, de 19 horas en adelante.

CX 50 RADIO INDEPENDENCIA

Rioplatense hasta la médula. Emisora destinada a la exaltación del tango y la canción criolla, determina un llamador de audiencia constantemente, en sus horarios de las 8.10 hasta las 9: "Cantos del terruño". 10.15: "La pausa folklórica". 23.10: "Tango y folklore", con la dirección de "Solfa", con discos, reportajes e informaciones de interés general. Y diariamente, y para un buen despertar, Radio Independencia ofrece, a las 5 de la mañana: "Folklore Independencia".



SALIO EL PRIMER DISCO DE ANGEL GIACOY

Un tema de Juan Pedro López ("Es otra noche más"), un vals que le pertenece ("Allá en el cielo", homenaje a Gardel) y "Payada de Contrapunto", con Alberto Martínez. Una excelente grabación para los que gustan del cancionero criollo, y un buen fundamento para la continuidad de este hombre al calor popular, con el que se halla desde 1928. Es el primer disco del trovador que gustó en los últimos meses en "El Fortín de los Horneros", de Radio Carve y "El Festival Criollo de la Canción", de Piriápolis.

PASARON "LOS RUNA" POR MONTEVIDEO



Una vez que grabaron para Philips, en Buenos Aires, los dos temas para su primer disco (la zamba "La procesión" y "Chacarera del virrey") el gran conjunto de Alta Gracia, que se destacara en el III y IV Festival Nacional del Folklore Argentino, armó valijas y se vino a conocer el Uruguay. No tuvo mucho tiempo para efectuar recorrida general, pero sí se llevó una visión completa de Montevideo, tomando incluso contacto con el gran público amante del folklore. Se les aplaudió en "La Sombrilla", el local de Rambla y Rimac, y se les escuchó en "Sendas abiertas" (debut radial del conjunto en el nuevo programa de CX44 a las 11 de la mañana) y la Peña de los viernes de la emisora ubicada en el 965, 2º piso, de la Avenida 18 de Julio. Se aplaudió mucho a "Los Runa". Y por cierto que ellos lo merecieron. Dejaron una impresión inmejorable (de lo cual mucho nos alegramos, porque no podemos olvidar que son uno de nuestros recomendables entre los nuevos).

LAS PALMAS PREMIAN LAS PALABRAS EMOTIVAS DEL DOCTOR ELIAS REGULES



Y la señora de Schusselin, Rodríguez-Roque, el doctor Olivera Ubios y el profesor Olivera Doll, así lo expresan en esta toma. La emoción que rodó a este nuevo éxito del "Fortín de los Horneros", se vio testificado luego en constantes llamadas a Carve, Antares y teléfonos de CAINTYFU, perdurando el juramento laico que se oyera por los cuatro puntos cardinales del país y América, a través de la onda de CX16 Radio Carve: "Vivo feliz con sangre americana. Yo no tengo vergüenza de mi raza".

"LO DIJO CARVE"...

Así finaliza siempre cualquier comentario sobre un suceso importante que conmueve a la población.

"LO DIJO CARVE"...

...es aval de seguridad, de seriedad, de veracidad.

35 AÑOS

perfeccionando métodos han culminado con la realidad de una organización informativa que satisface de inmediato y con responsabilidad la ansiedad general. En todo acontecimiento de trascendencia, Carve agota los recursos posibles para cumplir con quienes tienen derecho a conocer más. La preferencia del oyente es prueba elocuente de un servicio informativo insuperable.

En Uruguay y en América:

¡CARVE ES... CARVE!



FOLKLORE EN URUGUAY

Por RODRIGUEZ ROQUE



EXCELENTE INTERPRETE

Se llama Teresita Nalerio, y es de las figuras jóvenes del movimiento folklórico y cancionero de Uruguay. Tiene buen gusto para interpretar, y se la ha visto en programas televisivos de repercusión, como "Guitarreada". Confía en su futuro, y no piensa apartarse del canto y la guitarra, que tanto la atraen.



EXITOSOS PARAGUAYOS

En abril llegaron a Montevideo Los Románticos Guayreños, excelente agrupación oriunda de Asunción que arribó a Uruguay luego de exitosas presentaciones en el litoral. El suceso se reiteró en "El Fortín de los Horneros", por Carve y "Casino Monte Carlo", de Canal 4. Los Románticos Guayreños actuaron también en boltes y peñas.

GIRA CAFRUNE - LOS OLIMAREÑOS

Abril marca la presentación del popular jujeño de las barbas y Los Olimareños en los 19 departamentos de Uruguay. Ello se cumple en el marco de una gira auspiciada por "La Sombrilla", canto folklórico de reconocido prestigio. Por ella, se verifica también un Festival-Certamen de Folklore de carácter nacional, con una gran final a llevarse a cabo en el Palacio Peñarol. El conjunto ganador obtendrá 5.000 pesos uruguayos y un contrato de 20 días en "La Sombrilla", así como también actuaciones en SAETA TV Canal 10 y OX 44 Radio Austral. El solista que obtenga la primera clasificación merecerá \$ 3.000 y otros premios.



CANTAN "LOS SALTEÑOS"

Y lo hacen con notorio suceso. Se habrán de llevar la nota central en la próxima sección de "Folklore en el Uruguay". Fueron de los triunfadores en el "Festival Criollo de la Canción", cumplido en Piriápolis.

"LO DIJO CARVE"...

Así finaliza siempre cualquier comentario sobre un suceso importante que conmueve a la población.

"LO DIJO CARVE"...

...es aval de seguridad, de seriedad, de veracidad.

35 AÑOS

perfeccionando métodos han culminado con la realidad de una organización informativa que satisface de inmediato y con responsabilidad la ansiedad general. En todo acontecimiento de trascendencia, Carve agota los recursos posibles para cumplir con quienes tienen derecho a conocer más. La preferencia del oyente es prueba eloocuente de un servicio informativo insuperable.

En Uruguay y en América:

**¡CARVE ES...
CARVE!**

- ◆ El 7 de mayo partirán con destino a Europa los famosos integrantes del grupo folklórico "Los Carreteros". Roberto Fassani, Oscar Muñiz, Víctor Santurio y Rodolfo Martínez iniciarán así una extensa gira que habrá de llevarlos por distintos países de Europa.
- ◆ El debut lo harán en la ciudad de París, luego de lo cual habrán de viajar hacia Italia y Checoslovaquia.
- ◆ Quienes viajan, pero al interior de Uruguay, son "Los Estrelleros". Lo hacen semana a semana, y con un suceso extraordinario. Respaldados por un exitoso ciclo radial nocturno por Carve, y contando siempre con el apoyo incondicional de la gran Peña dominical de "El Fortín de los Horneros", Juan Carlos Flores y Nelson y Washington Giacosa saborean constantemente las mieles del éxito.
- ◆ Remitiéndonos discómanamente hacia ellos, debemos decir justamente que el primer long-play del conjunto aparece en estos días, comprendiendo títulos de las dos márgenes del Plata. Entre ellos: "Canción para mi madre", "Cueca del reloj", "Flor de lirio", "Canción del derrumbe indie", "Sueño de un pobre" y "Canto al indio".
- ◆ Otros que también viajan: Osvaldo Torres, Los Tarumeños, Roberto Rodríguez Luna, Daniel Viglietti y Anibal Sampayo. Requeridos por el público de distintas ciudades, se les ve permanentemente en problemas para complacer tantas distinciones.
- ◆ "Los Tarumeños" aparecieron con su primer registro: "Agriana en Buenos Aires". En el mismo, figuran también "Los Montoneros", cantando "Guitarreando", la zamba de Perdiguero e Isella.
- ◆ Anibal Sampayo apareció en nuevo long-play para la etiqueta "Clave". El prestigiado autor e intérprete sanducero ha conseguido una hermosa placa, merced a la inteligente disposición de temas e instrumentos. Sampayo canta, interpreta el arpa, y no olvida de acompañarse de vez en cuando con la guitarra. Merece plácemes.
- ◆ También los merecen "Los Costeros". Es un grupo joven de Paysandú, que el autor de "Ky éhororó" presentó en un simple de la etiqueta a la cual él pertenece. "Los Costeros" cantan ahí "Paso Almirón" y "Coplitas".
- ◆ Rodríguez Luna también sabe de nuevas canciones. Y ya está a la venta en un long-play extraordinario, con canciones que popularizara tiempo atrás Néstor Feria ("Chumbale los perros", "Las carretas", y otros), y motivos de actualidad de los dos orillas del Río de La Plata. Y punto. Por ahora.



LOS TARUMENOS



FOLKLORE EN URUGUAY

Por RODRIGUEZ ROQUE

HACIA EL EXITO

"LO DIJO CARVE"...

Así finaliza siempre cualquier comentario sobre un suceso importante que conmueve a la población.

"LO DIJO CARVE"...

es aval de seguridad, de seriedad, de veracidad.

35 AÑOS

perfeccionando métodos han culminado con la realidad de una organización informativa que satisface de inmediato y con responsabilidad la ansiedad general. En todo acontecimiento de trascendencia, Carve agota los recursos posibles para cumplir con quienes tienen derecho a conocer más. La preferencia del oyente es prueba elocuente de un servicio informativo insuperable.

En Uruguay y en América:

¡CARVE ES... CARVE!



Lo conocimos de lejos, desde nuestro puesto de observación ante la televisión. Juan José Barlén debutó hace más de un año en la "Guitarreada" que dirige Jorge Luis Orstein, y se proyectó como gran figura. Eso es lo que está demostrando ahora, en circunstancias que cumple actuaciones en radio y festivales, y mientras espera el lanzamiento de su primer disco a la venta: "Destino de sauce".

Barlén nació en Montevideo el 28 de noviembre de 1940, y es autor de más de veinte temas. En la "Guitarreada" conoció a Luis Siri, y con él justamente

compone el dúo "Los Bardos". Se trata de un dúo con características musicales no explotadas en esta parte del Plata: solista vocal, con acompañamiento armonizado entre guitarra y acordeón a piano. La combinación es sumamente buena. Y el público la ha acogido con verdadero cariño. Barlén, a cuya inspiración pertenecen también canciones como "Maternal" y "Cedro y romero", confía en que la integración lograda con Luis Siri habrá de ser perdurable en dos aspectos: el artístico y el humano.

Que así sea.

DESPEDIDA EN "EL FORTIN DE LOS



Personalidades, agrupaciones y delegaciones uruguayas en Radio Carve, pocos días antes de la partida.

Jornada inolvidable se cumplió el domingo 3 de mayo en el "FORTIN DE LOS HORNEROS". Solistas, recitadores, conjuntos, agrupaciones de danzas, delegaciones de niños que sienten y viven el folklore, el doctor Elías Regules (presidente de "Los Tientos de América"), la señora Medina de Schusselin (presidenta de CAINTYFU), los profesores Lauro Cassán y Olivera Doll, los directores de cuerpos de baile Negro, Giménez y Natoli y otras destacadas personalidades, testimoniaron en

LOS CARRETEROS POR EL MUNDO

DE PASO POR
BUENOS AIRES
VISITARON "FOLKLORE"

CONTRATADOS por la organización europea Vozz-Concert, partieron para el Viejo Mundo Roberto Fassani, Rodolfo Martínez, Oscar Núñez y Víctor Santurio.

Cultores del folklore uruguayo, enrolados en una línea tradicional en sus interpretaciones, el conjunto "Los Carreteros" llevan a otros "pagos" versos y canciones de su tierra.

El itinerario previsto es el siguiente: Roma, Nápoles, Milán y Venecia para mayo, Unión Soviética, Rumania, Bulgaria y Checoslovaquia en junio y julio; Alemania Occidental, Austria, Francia y España para agosto, y en septiembre... el regreso a la patria.

Duermen, en sus voces y guitarras, para un despertar feliz y pleno de éxitos en tierras extrañas, un inmenso caudal poético musical de los creadores uruguayos: Sentena, Doutor, Peña, Mastra, Rodríguez y Santurio entre otros.

Allá van llevando su mensaje charrúa, con sus ojos devorando distancias y paisajes nuevos, y en sus mentes los versos que saben a recuerdos...

*"... En potros mojados de aurora
cruzaron las noches,
trayendo con barras del alba
colores al monte..."*
*"... La tierra se hizo más tierra
al rigor de la picana,
y el canto de pago en pago
fue añadiendo distancias..."*

HORNEROS"

despedida calurosa su gran cariño por "Los Carreteros", a cuatro días de su partida para Europa. Entre los profesionales participantes en la demostración, figuraron Jorge Lisandro, Armando Noria, Los Tres Soles del Paraguay, José Ortiz, Raquelita Céspedes, Chango de la Baguala, Rafael Pardo y Los Quebradeños.

También se hizo presente una delegación de la revista FOLKLORE, en la presencia de Ricardo Honegger y su señora esposa.



Palabras entrecortadas por la emoción, en la despedida.



más y mejor

MUSICA

más y mejores

INFORMATIVOS

más y mejores

PROGRAMAS

**TODO ELLO LO
ENCONTRARAN EN**

C X 14

EL

ESPECTADOR

**Y EN SUS
ONDAS CORTAS**

C X A 19 y

C X A 61

SORIANO Y YAGUARON

MONTEVIDEO

TEL. 8 14 81/82



FOLKLORE EN URUGUAY

Por RODRIGUEZ ROQUE

CINCO VOCES MAGNÍFICAS! ¡SON LAS DE "LOS SALTEÑOS"

EL grupo existe desde hace más de cuatro años. Actualmente, está integrado por los cinco que aparecen en la toma gráfica adjunta, y que son, de acuerdo al orden de la misma, Alberto Fossemale, Julio Travella, Buono Pagani, Disney Machado y Ramón Cabrera (y ello, contando de izquierda a derecha).

Son particulares admiradores de autores consagrados como Jaime Dávalos, Eduardo Falú, Atahualpa Yupanqui y Polo Giménez, pero no por ello descuidan la interpretación y difusión de temas de autores jóvenes como Alberto Agesta, Miranda Villagra y Ariel Petrocelli. Eso, en lo que tiene que ver con autores de Argentina. De la banda uruguaya, se deciden por Osiris y Sampayo, en tanto procuran la realización de motivos de Juan José Barlén, Miguel García y otros autores jóvenes, ubicándose recién en la etapa de aclimatación con temas y arreglos vocales para cada uno de ellos. "Los Salteños" estudian continuamente. Y desde el primer momento de su integración, se han tomado la labor muy en serio, cumpliendo ininterrumpidamente cuatro ensayos semanales.

● ACTUACIONES MEMORABLES

"El Primer Gran Festival de Folklore del Uruguay", cumplido en el SODRE en la segunda semana de diciembre de 1963, y "El Primer Festival Criollo de la Canción", realizado en Piriápolis en febrero de este año, constituyen las presentaciones más emotivas para el grupo. Según el decir de Disney Machado, "jamás nos sentimos halagados con tantos aplausos y con tanto cariño". "Pero cuidado —dice Travella— con dejar de recordar las veinte actuaciones que cumplimos en Canal 5 en 1963. Allí se nos trató maravillosamente, y justo es destacar la labor que cumplieron cameramen, utileros y técnicos para que nuestras presentaciones salieran en la mejor altura".

Cielos en Radio Carve, CX 14 El Espectador y "El Fortín de los Horneros", determinaron siempre un llamado de atención en torno al conjunto, debutante discómano en 1963 con las canciones "Ky chororó", "Tonada para esperar", "Noche de las nueve lunas", "Vidala del nombrador" y "Ca-



mino del pesebre". "Discodromo Sarandí", "Casino Montu Carlo" y "La Estancia de Chacho Arancibia", en tanto, y para la TV, otorgaron también su voto de aplauso al grupo al incorporarlos a sus programas.

● PRESENTE Y FUTURO

Pujantes, y con inmensas ansias de no decaer en el esfuerzo realizado hasta ahora, "Los Salteños" han llevado al disco nuevos temas. Pronto serán conocidos en una serie LP formidable. Y coincidentemente, participarán en ciclos de radio y TV, entre los cuales mencionamos los que tendrán relación con "El Fortín", "Tranquera Oriental" y la nueva programación del canal oficial.

GIRANDO EL DIAL

● CX 4 RADIO RURAL

Programación matinal de folklore desde las 8 hasta las 11 horas, diariamente. También selección folklórica, todos los días a las 18,5.

Y en Rural, Miguel Angel García, Carlos Molina y Aramis Arellano, en programaciones especiales bajo su dirección, en horarios de mañana, tarde y noche.

● CX 8 RADIO SARANDI

A las 5 horas: "Despierta Uruguay", con informaciones, poesías y cantos del terruño. Dirige Gerardo Lezama, en realizaciones diarias que se prolongan hasta las 7.30. Puntal para la difusión de los motivos rioplatenses y particularmente de los uruguayos.

A las 16: "Musical costero", con la dirección de Elías Turubich, y con las mejores grabaciones del Plata y Paraguay. Chacho Arancibia, Los Estrelleros, Los Olimareños, Rodríguez Luna y Amalia de la Vega, triunfadores en sus últimas tabulaciones de popularidad.

A las 20,30: "Week end en la 8", programa ideal para el fin de semana, con la dirección de César Muñio y con los mejores exponentes de la música mundial. Preferente atención a las canciones de carácter folklórico, con repercusión entre miles de oyentes.

● CX RADIO ARIEL

Música e informativos durante todo el día, con solamente 18 segundos de publicidad entre disco y disco. Y con las placas que giran, gran porcentaje de canciones interpretadas por los favoritos del movimiento rioplatense y latinoamericano remitido al folklore.

● CX 12 RADIO ORIENTAL

"Crepúsculo", una gran programación de folklore, a las 19,30, diariamente, con los auspicios de "El Naranja", peña folklórica de Buxaero y Rambla. Animación: Alfredo Alegrini.

● CX 14 EL ESPECTADOR

A las 12,8, domingos: "Tranquera oriental", con participación en fonoplatea de nombres uruguayos e internacionales, y con la dirección de José Alejandro Artagaveytía, el mismo que realiza, de lunes a sábado, en la misma emisora, a las 22,30, "Noche adentro", espacio impacto en el ámbito rioplatense.

A las 14: "Horizonte", en el marco de "La discoteca de los éxitos", de Rodríguez Tabeira, quien también irradia folklore en su programa de las 23 horas: "Caravana".

● CX 16 RADIO CARVE

A las 7, 11.10 y principales horarios vespertinos, preferente atención a las canciones de origen folklórico. Y a las 20.30 y 21.30, siempre hay un exponente del folklore en primera línea.

Domingos, 10.7: "El Fortín de los Horneros", tradicional peña matinal que se realiza desde la fonoplatea de Tacuarembó 1311 Conjunción de solistas, grupos folklóricos, personalidades de distintos medios, entretenimientos, preguntas y

respuestas, permitiendo el logro de una gran realización. Coordina y dirige: Luis A. Rodríguez Roque.

● CX 20 RADIO MONTECARLO

Mañana, tarde y noche, con pedidos y selecciones de indudable repercusión, donde el folklore ocupa preferente atención. 20 segundos de publicidad entre disco y disco, durante las 24 horas del día.

● CX 22 RADIO UNIVERSAL

A las 8.30: "Música y canciones folklóricas". A las 17: "Usted y el folzlore". Por la noche, a las 21.30: "Escuche su disco folklórico", con solicitudes de los oyentes formuladas por carta a la dirección de: Soriano 1217.

● CX 34 RADIO ARTIGAS

Con Egidio Errico a la cabeza, esta emisora irradia diariamente las mejores expresiones de lo autóctono. Merece felicitaciones. Particularmente aquél, a quien se le debe mucho en el amanecer de la parte uruguaya del Plata. Las selecciones de música e intérpretes folklóricos, van diariamente, entre las 9 y las 10.30, y a las 16, 19.25 y 21 horas.

● CX 42 RADIO DEL PUEBLO

A las 10.50: "Hora gaucha", programa con la dirección de Nicolás Fernández, baluarte firme para los intérpretes que graban en Uruguay. La locución del mismo está a cargo de Juan Carlos Fernández, hijo de "el posta del pueblo". Treinta años en el dial certifican una confianza.

● CX 44 RADIO AUSTRAL

A las 7.30, diariamente, y hasta las 9 horas: "Mañanitas de Austral". A las 11: "Sendas abiertas", programa musical y periodístico, dirigido por Rodríguez Roque, hasta las 11.50, diariamente. A las 17.30: "Mediatarde en Austral". 18 horas: "Hispano Rioplatense", con la dirección de Sánchez Velasco. 23 horas: "Noches folklóricas", con la coordinación de Antonio Devitta, el misma que presenta, a las 13 horas, el "Music Hall en el aire", con pedidos telefónicos que señalan un porcentaje superior para los motivos autóctonos sobre otros géneros.

● CX 46 RADIO AMERICA

Miércoles a las 21.30: "Uruguay en el folklore", una interesante realización dirigida por el profesor Vladimiro Shabico. Sábados, en fonoplatea, de 19 horas en adelante.

● CX 50 RADIO INDEPENDENCIA

Rioplatense hasta la médula. Emisora destinada a la exaltación del tango y la canción criolla, determina un llamador de audiencia constantemente, en sus horarios de las 8.10 hasta las 9: "Cantos del terruño". 10.15: "La pausa folklórica". 23.10: "Tango y folklore", con la dirección de "Sofía", con discos, reportajes e informaciones de interés general. Y diariamente, y para un buen despertar, Radio Independencia ofrece, a las 5 de la mañana: "Folklore Independencia".



◆ "LOS ANDARIEGOS" EN RADIO Y TV

El prestigioso quinteto folklórico que integran Rafael Tapia, Raúl Mercado, Angel Ritro, Abel González y Juan Carlos Rodríguez, cumplió exitoso ciclo en la primera quincena de mayo en Montevideo. CX 14 El Espectador, en sus horarios de las 20 y 30; "Galas Manzaneros", de Canal 12; Canal 4; y "Victoria Plaza" Hotel, marcaron el derrotero de sus pasos hacia magníficos momentos coronados por el aplauso. Aquí con R.R. corresponsal de FOLKLORE.



◆ VOZ DE PARTICULAR ACENTO

Este es el "Chango de la Baguala". Vino de Salta, y se aguerenció en Montevideo. Se le aplaude en peñas, lugares folklóricos de vivencia en la noche, y programaciones como "El Fortín de los Horneros", donde cumplió presentaciones en abril y mayo. Posee buen gusto para elegir su repertorio y cuenta con muchos adeptos.



◆ Con total éxito se cumplió la gira de Jorge Cafrune y Los Olimareños por el interior de Uruguay. Mucho éxito de público, y en particular muy buenos aplausos para el magnífico dúo que integran José Luis Guerra y Braulio López.

◆ Ellos son justamente los que hacen peligrar las posiciones de los más grandes favoritos del folklore en lo que a preferencias populares se refiere. "Soledad", "Huella en batalla", "Cuando te fuiste", "A don José" y "Orejano", así lo determinan.

◆ Se reponen los discos de Víctor Velázquez. El aplaudido trovero entrerriano, que mantiene su peña del Canal 10 (domingos, 19 horas), observa con alegría la desaparición de sus discos de los escaparates de los comercios de plaza. El público los agota. Y "Pato siriri", "Como yo lo siento" y "Río de los pájaros", son escuchados a diario, por doquier.

◆ Aparecieron en Montevideo "Los 4 del Río". Tienen cierta similitud con "Los Huanca Huá" de la primera época, pero aparecen —a pesar de ello— como una expresión personal de muchas posibilidades. Graban en "Odeón". Y recomendamos la audiencia de sus discos.

◆ Tiene 8 años recién cumplidos. Y se llama "El alero". Es una de las instituciones que luchan con más efectividad por la difusión y el enaltecimiento de las expresiones folklóricas, nativistas y tradicionales, y lo hace para cumplir con lo que se entiende allí como una consigna sagrada: movimiento de estímulo, enseñanza y proyecciones folklóricas. Ya nos vamos a extender algo sobre este tema. Y mientras esperamos el momento y el espacio propicio para hacerlo, les recordamos a todas las instituciones que estamos a la espera de sus comunicados, que es decir de todas sus inquietudes.

◆ En Candelaria, Río Grande del Sur, se cumplieron nuevas fiestas tradicionalistas. En esta oportunidad, con motivo de llevarse a cabo el "Primer Rodeo Criollo" local. Hubo representaciones de distintos países, y entre ellos, del nuestro. Especialmente, quienes asistieron llevaron nuestra representación, y ya daremos cuenta al respecto en notas venideras.

◆ Se viene "El Festival de Folklore del Mundo". Hay mucha gente trabajando en torno a su realización, y en consecuencia, se descuenta el éxito para tan importante muestra de proyecciones folklóricas.

◆ Y punto. Por ahora.

◆ UNA VOZ EMOTIVA: ARMANDO NORIA

Ya se recorrió todo el país. Con su bagaje de emociones, se lo ha visto permanentemente por los caminos del Uruguay. Nacido en Santa Lucía, Armando Noria entiende que no hoy nada mejor que el verso para sentirse más apegado a la vida y sus obligaciones. Bien inspirado, Noria es de los que todo lo dan sin medir una recompensa. El hecho de ser así lo ha permitido granjearse la simpatía de numerosas personas. Indica de ello han sido los muchos telegramas de afecto y felicitación que ha recibido después de sus exitosas presentaciones para "El Fortín de los Horneros".



FOLKLORE EN URUGUAY

Por RODRIGUEZ ROQUE

NOTICULAS

- La incomparable María Teresa Márquez, residente estable en Montevideo. Muy pocos son quienes lo saben. A la manera de infidentes, lo comunicamos hoy desde esta sección de nuestra corresponsalía montevideana de "Folklore". Pronto ofreceremos un reportaje exclusivo de la famosa creadora de "Mis cachos sin ti".
- Hablar de María Teresa y no destacar la aparición de su long play "Vuelve la voz del litoral" es poco menos que imposible. De ahí que señalemos con gus-PLP 5039, con canciones como "Ansiedad", "Tu boca to la presentación que "Antar" realizó en la serie de miel", "Tesoro mío", "Una carta más", "Canción enamorada" y "Galopera".
- Pregón, polcas y guaranías, uniéndose al decir suave de la canción y la litoraleña, conjugan una realidad magnífica para un long play de alto valor artístico, realidad que los uruguayos merecían, y que "Antar" se ha preocupado en concretar.
- Es ya toda una realidad la serie long play "Hombres de nuestra tierra", que Daniel Viglietti prometiera hacer conocer al público. El disco ya está a la venta, y se merece un comentario especial que habremos de formular en próximos envíos. Desde ya, adelantamos que estamos ante una de las joyas más preciadas del género, y por lo tanto, efectuamos desde este momento el llamado de atención correspondiente.
- Es importante también informar que "A Don José" y otras canciones patrióticas uruguayas que interpretan "Los Olimareños", han pasado a formar parte del repertorio de grupos escolares. Hay un entusiasta conjunto de maestros trabajando en ese sentido, y no sería nada extraño que otros motivos del cancionero oriental tomaran igual destino. Por lo pronto, "Gurí pescador" —tema de Osiris— es ya algo así como patrimonio nacional, y por lo tanto familiar, para miles de escolares.
- Ya trascendieron las primeras informaciones de las actuaciones de "Los Carreteros" en Europa. Debut en Roma realmente auspicioso. Hay una breve carta, expresándolo. Es el adelanto a una serie de fotos y saludos grabados prometidos. Los esperamos.
- Y Ud. amigo lector, espere el envío siguiente. Hay algo guardado que le va a interesar bastante. Sea. Hasta la próxima.

OTRO LONG PLAY DE AMALIA DE LA VEGA



Amalia de la Vega en uno de los estudios de CX 50, donde fuera reportada por el periodista "SOLFA", para su programa de los 23.10: "Tango y Folklore en la 50".

La primera voz femenina de Uruguay aparece en un nuevo larga duración. Y ello, merced a la edición preparada en los estudios de "Antar", con el acompañamiento de Mario Núñez y su conjunto de guitarras. Una estupenda selección de temas, comprendiendo a las mejores páginas de grandes autores de América, entre los cuales deben citarse Osiris Rodríguez Castillos, Gardel-Razzano, Gustavo Leguizamón, Margot Loyola, Alfredo Pelaia, Aníbal Sampayo y Tabaré Regules. El título del registro es "Mate Amargo", motivo que encabeza la selección, y que pertenece a la autoría de Tabaré Regules y la propia Amalia, que se revela como eficaz autora en "La Historia del Tacuarí", motivo que interpreta en dúo consigo misma. "Pobre gallo bataraz", "Río de los pájaros", "Por simpatías te quiero", "Serenata del 900", "El ñandú", "La yegua blanca", "Truco", "La donosa", y los temas de Osiris "Tata Juancho" y "De tiempo adentro", completan un total de doce títulos con vigencia permanente.



LOS TRES DE ORO EN NUEVA DINAMICA

Con nuevas grabaciones a la vista, y con la introducción en el conjunto de Beatriz, "Los Tres de Oro" que comanda Wilfredo Méndez están preparados para continuar la senda de éxitos por la que vienen marchando desde hace bastante tiempo. "A tus ojitos", "Saudade" (una hermosa guarania), "Misionera" y otros registros, habrán de ser lanzados en los próximos meses a la consideración general, en grabaciones ya realizadas con total éxito para la etiqueta "Antar". Al mismo tiempo, "Los Tres de Oro" continúan constituyendo firme atracción de "El Fortín de los Horneros", la tradicional peña dominical de Radio Carve.



VICTOR VELAZQUEZ Suceso permanente

Con su peña propia en TV (Canal 10), actuaciones en "El Fortín de los Horneros", contratos en "La Sombrilla" y una multiplicidad laboriosa que también trasciende a los escenarios del interior de Uruguay, Víctor Velázquez está ubicado permanentemente entre las figuras de mayor arraigo dentro de los límites que señalan el territorio uruguayo. Su éxito es el disco, con "Pato Sirirí", "Como lo lo siento" y "Río de los Pájaros", encuentra inmejorable reflejo en un nuevo ofrecimiento de la etiqueta "Philips", para la que vuelve a grabar en estos días.



CHOLO AGUIRRE EN MONTEVIDEO

PARA actuar en "Galas Manzanares", rutilante programa de los martes en Canal 12, a la vez que para recibir públicamente el "Discómetro de Oro" que otorga nuestro colega Alberto Maraví en el diario "La Mañana" al mejor compositor de cada año (Cholo fue el mejor por decisión popular al ganar los rankings de popularidad "Río manso"), llegó el popular "Rebelde" que se hizo "manso" hasta las costas uruguayas, luego de una ausencia de siete años. La circunstancia fue propicia para reeditar anteriores encuentros, y conocer algunas impresiones del trascendido autor e intérprete argentino. Así supimos por ejemplo que en verano lo tendremos entre nosotros por algo más de dos semanas, en temporada de actuaciones que cubrirá los distintos medios. Cholo, que nos dijo del éxito logrado últimamente por "Muy triste" y "Río de sueños" y de las numerosas versiones, logradas por cada tema, destacó fundamentalmente unas frases que con mucho gusto hoy reproducimos para los lectores de "Folklore": "Si me pongo a discutir, pierdo de escribir. No estoy para las polémicas. Y estoy, eso sí, para hacer y hacer en torno a las canciones de proyección folklórica. Seguiré componiendo hasta tanto mi mente y entendimiento me lo permitan". Así es entonces que Cholo no tiene respuestas para aquellos que observan su denominación de "litoralera" y que lo tildan de "fabricante de música".

En punto y aparte, digamos que Cholo pasará al elenco "Philips" en el mes de agosto, y que ya para ese entonces, tiene dos impactos más en reserva. Quienes pregunten o hurgueteen al respecto, hallarán la respuesta —con toda seguridad— en Editorial "Lagos".

Intérpretes: ¡a seguirle la pista!

Público: ¡a situarse a la expectativa!

más y mejor

MUSICA

más y mejores

INFORMATIVOS

más y mejores

PROGRAMAS

TODO ELLO LO
ENCONTRARAN EN

CX 14

EL

ESPECTADOR

Y EN SUS
ONDAS CORTAS

CXA 19 y

CXA 61

SORIANO Y YAGUARON

MONTEVIDEO

TEL. 8 14 81/82

DEL CANCIONERO ORIENTAL

DE TODAS LAYAS

ZAMBA

Andan buscando una pena
que dicen que anda perdida...

Yo tengo de todas layas
tal vez esté entre las mías!

Una la tuve de niño,
cuando la tarde moría.

Las otras ya ni me acuerdo
cómo han entrado a mi vida!

Todas penas son... mi cantar!...
Pobre soy señor... por penar!...

Si tuviera un amor pa' soñar...
que el fin de mi camino me ha de consolar!...

Tropel de coplas que el viento
esparce como en bandadas...

toditas son puras penas;
muy pocas traen esperanzas.

Lejos llevaron los tiempos
horas de dichas vividas...

Hoy vuelven sólo recuerdos,
y sangran viejas heridas!

Letra y Música de: OSVALDO TORRES

LA QUE NO ESTA

ZAMBA

Una vez me miraste
como nube que pasa.
Y muy blanca dejaste
en mí ser y en mis ojos
una angustia que mata!

Me sentí engeguado;
me inundé de esperanzas;
me perdí en un silencio
sin saber que tú estabas
alejada de mi alma.

Confiado di mi amor;
y en ello fue mi ser;
al que late sangrando
en el cuerpo del tiempo

como noche veré;
y tu ausencia, no miento,
será mi sufrimiento
por doquiera que esté.

Fui contigo muy lejos
hacia un mundo de llamas;
y quemé enternecido
la pasión desmedida
que anidé en tus entrañas.

Me perdí entre tinieblas;
me mintieron tus soles;
me quedé con los tallos
pues de mi árbol de amor
te llevaste las flores!

Música de: CHACHO ARANCIBIA

Letra de: A. RODRIGUEZ ROQUE



FOLKLORE EN URUGUAY

Por RODRIGUEZ ROQUE

SE CELEBRO EL PRIMER CUMPLEAÑOS DE "EL FORTIN DE LOS HORNEROS"

La fonoplatea de Tacuarembó 1311, auditorio de la emisora mayor de SADREP, CX 16 Radio Carve, resultó pequeña el domingo 7 de junio para cobijar tanta gente y tanto entusiasmo. Canciones, versos, alocuciones, saludos, cartas, telegramas, caracterizaron una velada inolvidable que trascendió a toda América. Junto a la gran familia fortiniana, estuvo presente el saludo emotivo y amable de Amalia de la Vega, a cuya palabra se sumaron las de Georges Roos (escritor y humanista), Donato Raciatti, Antonio González "El Pampa", don Alberto Honegger (editor propietario de "Folklore"), en la expresión supersónica del telegrama; las de Gerardo Lezama (CX 8, "Despierta Uruguay"), en grato envío de flores; las del Prof. Rubén Carámbula, en alocución certera sobre la necesidad de que el folklore obligue a estrechar vínculos y jamás a distanciarlos; las de Víctor Velázquez, maravilloso y sensitivo.

Centenares de oyentes, por carta, teléfono y telegrama, brindaron su voz de apoyo al "Fortín de los Horneros". Agradecieron en el escenario, actuando en nombre de todos los que forman la familiar peña: Los Quabradeños, Los Ruiseñores (de San José, cuna de los ausentes Carreteros, de gira por Europa), Los Salteños, Armando Noria, Raquelita Céspedes, Los Montaraces del Hum, Chango de la Baguala, Los Bardos y Los Estrelleros. Asistieron como espectadores: Los Montoneros, Los Tres de Oro, Los Tres Soles del Paraguay, Los Turumeños, Jorge Gurascier, Teresita Nalerio, el Prof. Vladimiro Shablíko y la periodista Elizabeth Durand.

Palabras finales, para destacar la presencia de miembros activos de la Comisión de Acercamiento entre las Instituciones Nativistas, Tradicionalistas y Folkloricas del Uruguay, entre los cuales se contaron la Sra. de Schusselin, Roberto Natoli, Nigro, Lauro Gassán y Arturo Olivera Doll.

Prof. Rubén Carámbula: llamado a conciencia. "Las expresiones de los pueblos cultos jamás llevan a un determinismo de pequeños grupos. El folklore tiende a una universalidad. Y hay que estrecharse sobre ese criterio."

"Los Ruiseñores", agrupación de cinco que llegó al cumpleaños del "Fortín" como cuarteto, por indisposición de uno de sus integrantes, Carlos Rodríguez. El aplaudido conjunto, puntal entre los grupos del interior, no quiso estar ausente de los festejos de la gran peña matinal de los domingos.



"LO DIJO CARVE"...

Así finaliza siempre cualquier comentario sobre un suceso importante que conmueve a la población.

"LO DIJO CARVE"...

es aval de seguridad, de seriedad, de veracidad.

35 AÑOS

perfeccionando métodos han culminado con la realidad de una organización informativa que satisface de inmediato y con responsabilidad la ansiedad general. En todo acontecimiento de trascendencia, Carve agota los recursos posibles para cumplir con quienes tienen derecho a conocer más. La preferencia del oyente es prueba elocuente de un servicio informativo insuperable.

EN URUGUAY Y
EN AMÉRICA:

**¡CARVE ES...
CARVE!**



OSIRIS A ESTADOS UNIDOS

EL laureado poeta e intérprete oriental Osiris Castillo Rodríguez Castillos, partió el lunes 15 de junio con destino a Estados Unidos, donde participó en los actos celebratorios del Bicentenario del Natalicio del General Artigas. El autor de "Gurí pescador", "Tata Juancho", "De Corrales a Tranqueras", "Como yo lo siento", "Salto Grande" y otros muchos éxitos, cumplió recitales en la sede de la "Unión Panamericana" de Washington, que fueron difundidos a todo el continente por potentes difusoras de Norteamérica. En Montevideo retransmitió CX 16 Radio Carve. Las gráficas lo muestran en circunstancias previas a la partida, y en la escalerilla del aparato que lo condujo al gran país del norte. Uno de los cometidos principales de Osiris ha sido el de destacar la importancia del tupamaro en las luchas por la Independencia de la Patria.



NOTICULAS

• María Teresa Márquez decidió quedarse a vivir en Uruguay. La siempre joven cantante de los temas del litoral, autora de canciones de gran repercusión como "Mis noches sin ti" y "Qué será de ti", ha recibido innumerables satisfacciones por esa resolución, entre las cuales se cuenta un emotivo homenaje realizado en la Peña dominical de Carve, el domingo 28 de junio.

• *Hablando de discos, el nombre de María Teresa Márquez también es motivo de comentario. Su long play "Vuelve la voz del litoral", marca magníficos índices de repercusión, y ello, por la selección de temas y el particular acento de la intérprete, que no cambia. "Tesoro mío", "Canción enamorada", "Galopera" y "Una carta más", sus versiones de mayor suceso.*

• Giros de discos y retornos al comentario popular. Otro que vuelve: Antonio Tormo. El prestigioso y bien timbrado Antonio Tormo, con un metal de voz que no envejece, aparecerá en Montevideo primero y Buenos Aires después, en la serie long play que comprende doce de los títulos de más éxito en su trayectoria: "Los ejes de mi carreta", "Romance en Taragüí", "Desconsuelo", "La pastora", "La farra", "Entre San Juan y Mendoza", "Río de los pájaros", "Zamba del pañuelo", "Mis harapos", "El caminante" y los tangos "El adiós" y "El trompetero".

• *Cumpleaños. Don Vladimiro Shablíko, estudioso e incansable luchador por el quehacer folklórico, celebró su primer cumpleaños en el programa "Uruguay en el folklore", que se transmite los miércoles y sábados por la noche, a las 21,30 horas, en CX46 Radio América. El acontecimiento marcó la presencia en sus espacios de renombradas figuras, en demostración de afectos sumamente merecidos.*

• Más grabaciones. "Philips" decidió la edición de cuatro exten-

ded plays, señalando nuevos discos de Víctor Velázquez y "Los del Sur" y del debut de Pedro Díaz y "Los Paceños" en sus elencos. El primero, con "Canción para mi río", "Canción de verano y remo" y otros dos motivos en ritmo de milonga y tonada, respectivamente. "Los del Sur", grabando "La tempranera" y "Salto Grande"; "Los Paceños", con temas orientales, y Pedro Díaz, con la tercera versión de la zamba "De todas layas", de Osvaldo Torres, y tres temas más de ritmos argentinos.

• *Giros. Víctor Velázquez cumplió exitoso ciclo por Minas, Tacuarembó, Fray Bentos, Salto y Paysandú en la última quincena de junio, luego de lo cual volvió a su tierra natal, Entre Ríos. Los uruguayos, que lo estiman y aplauden, aguardan su pronto retorno.*

• Carlos Guastavino y sus canciones. Serie long play maravillosa, con el tenor Juan Carlos Tabora en excelentes realizaciones del prestigioso autor, que éste acompaña en piano. Una joya del cancionero vernáculo, en un tratamiento al que muchos no están acostumbrados. Un orgullo en materia de grabaciones realizadas en Uruguay, y un aplauso para premiar los esfuerzos de Editorial "Antar", indudablemente, la que mayores registros logra durante el año para el movimiento folklórico en sus estudios uruguayos.

• *Uruguayos al disco. Salió el long play "Hombres de nuestra tierra", con versos de Juan Capagorry y música de Daniel Viglietti, con relatos del primero e interpretación en canto y guitarra del autor de "Milonga del Santa Lucía" y "Niña Isabel". Una prueba más del talento de Viglietti, y una segura repercusión que se palpa ya. En próximo envío, notas especiales, con reportaje a uno y otro.*

• Y punto. Por ahora.

más y mejor

MUSICA

más y mejores

INFORMATIVOS

más y mejores

PROGRAMAS

TODO ELLO LO
ENCONTRARAN EN

C X 14

EL

ESPECTADOR

Y EN SUS
ONDAS CORTAS

C X A 19 y

C X A 61

SORIANO Y YAGUARON

MONTEVIDEO

TEL. 8 14 81/82